Pelita Brunei

DI-TERBITKAN PADA TIAP2 HARI RABU

AKHBAR RASMI KERAJAAN NEGERI BRUNEI

TAHUN 25 BILANGAN 42 | RABU 15HB OKTOBER, 1980. | 1400 رابو 5 ذوالحجة | PERCHUMA

YANG Teramat Mulia Paduka Seri Pengiran Anak Puteri Rashidah Sa'adatul Bolkiah menyampaikan hadiah kemenangan kapada Awg Ady Kasdeny bin Matali, johan Bahagian 'A'.

Peraduan kanak2 sehat anjoran WI

BANDAR SERI BEGAWAN. — Yang Teramat Mulia Paduka Seri Pengiran Anak Puteri Rashidah Sa'adatul Bolkiah telah berangkat ka-upachara penyampaian hadiah kapada pemenang2 Peraduan Kanak2 Sehat yang berlangsong di-Pusat Belia di-sini Juma'at lepas.

Sa-ramai lebeh dari 300 kanak2 telah menyertai peraduan yang di-anjorkan oleh Pertubohan Perkumpolan Wanita Brunei, chawangan Daerah Brunei-Muara, bersempena dengan sambutan Hari Keputeraan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan yang ke-34 tahun.

Peraduan tersebut terbahagi kapada empat bahagian. Dalam bahagian A, tempat pertama di-menangi oleh Awang Ady Kasdeny bin Matali, dan bahagian B di-menangi oleh Noralimin bin Haji Junaidi. Sementara itu, Shahiran Sherrifuddin bin Shahrani Muhamad telah berjaya sa-bagai johan dalam bahagian C, dan Abd. Latif bin Amit johan dalam bahagian D.

Terdahulu dari itu, Pengerusi Peraduan Kanak2 Sehat, Dy. Mariam bte Abdullah, telah memberikan uchapan alu2an. Dalam uchapan-nya, Dy. Mariam menjelaskan bahawa dalam tahun 1980 Pertubohan Perkumpolan Wanita telah berjaya mengadakan Peraduan Kanan-Kanak Sehat perengkat daerah dan berchadang akan mengadakan peraduan ini di-perengkat sa-negeri.

Turut hadhir di-majlis tersebut ia-lah Yang Teramat Mulia Paduka Seri Pengiran Anak Puteri Muta-Wakkilah Hayatul Bolkiah, Yang Amat Mulia Pengiran Anak Taiyibah Qalbul Bolkiah, Isteri Yang Berhormat Menteri Besar, Isteri Yang Amat Mulia Pengiran Indera Mahkota Pengiran Muda Hj. Kemaluddin, Datin Hajjah Jusnani dan penasehat WI.

KAUM WANITA DI-INGATKAN:

JANGAN MENJADI PAK TURUT

Oleh : AISHAH PIEE

BANDAR SERI BEGAWAN.—Pegawai Daerah Brunei dan Muara, Dato Paduka Awang Haji Abdullah bin Haji Mohd Ja'afar, telah mengingatkan kapada kaum wanita supaya jangan menjadi 'Pak turut' atau mahu di-anggap sa-bagai sa-orang yang berkelibar dan serba boleh dengan meniru sikap atau apa yang orang lain buat.

Dato Paduka Haji Abdullah

"Maju dan mundor-nya sa-sebuah negara itu ada-lah sa-bahagian-nya terletak pada tinggi dan rendah maruah kaum wanita-nya", tegas beliau, dalam uchapan-nya merasmikan Pameran Urusan Rumahtangga anjoran PERTIWI yang telah di-langsongkan di-Pusat Belia di-sini Ahad lepas.

Beliau juga menambahkata, bahawa kalau di-negara barat wanita menuntut hak-nya atau "Woman's Lib" kerana sa-suatu maksud yang tertentu dan kita di-sini pula bukan-nya tidak boleh berbuat demikian, akan tetapi hendak-lah terlebeh dahulu kita kaji, apa-kah ia-nya boleh di-lakukan dengan tidak berchanggah dengan tata susila ugama, negara dalam sifat ketimoran kita, dan tidak akan mengabaikan tugas di-samping rumah-tangga kita.

"Jangan-lah kita mengambil sikap sa-bagai 'Pak Turut' atau mahu di-anggap sa-bagai sa-orang yang berkelibar dan serba boleh dengan meniru sikap orang lain boleh buat", tegas-nya lagi.

Menyentoh dengan pameran tersebut, beliau menjelaskan bahawa kerjasama dan sifat bahu membahu ada-lah diharap2kan dalam memberikan sa-tiap apa jua bentok sumbangan, baik yang berupa tenaga, dayafikir, usaha dan sa-bagai-nya kapada negara.

Terdahulu dari itu, Dato Paduka Haji Abdullah menjelaskan betapa kerjasama dan persafahaman perlu di-perkukohkan lagi, baik persafahaman individu, kesatuan-kesatuan mahu pun organisasi2 di-samping tujuan asal mereka, memandangkan negara kita yang akan menchapai kataraf Kemerdeka'an dan kita akan bertemu dengan tugas2 dan tanggongjawab yang berat dan menchabar.

Pada memenohi hasrat sa-demikian, tambah beliau, satu chontoh telah di-buat di-mana pameran sa-rupa ini telah di-adakan di-Daerah Belait, di-kendalikan bersama oleh Persatuan PERTIWI, Persatuan Kebajikan Perempuan Daerah Belait dan WI Brunei.

Dato Paduka Haji Abdullah mengingatkan supaya pameran serupa ini tidak hanya di-jadikan satu peraduan semata2 memileh siapa yang menjadi pemenang dan di-anggap sa-bagai sa-orang yang chukup pandai dalam menyediakan jenis makanan yang lazat atau sa-orang yang mahir dalam kerja tangan. Tetapi ada-lah diharapkan agar aktiviti sademikian itu akan di-pergiatkan lagi di-masa2 akan datang dalam apa jua jenis bentok-nya yang lain, tambah-nya lagi.

Ada-lah di-fahamkan bahawa pameran tersebut di-anjurkan buat ketiga kali-nya oleh PERTIWI sempena memperingati Hari Keputeraan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan Yang Ke-34 tahun.

Seminar Nikah Cherai

BANDAR SERI BEGAWAN.—Satu Seminar Nikah Cherai dan Gerakan Tabligh bagi Penghulu2, Ketua2 Kampong dan Ketua2 Rumah Panjang seluroh negeri akan di-adakan pada 17hb Nobember depan.

Seminar sa-hari itu ada-lah bertujuan untok memberikan ma'alumat mengenai nikah cherai/gerakan tabligh selain daripada membinchangkan masa'alah2 dengan maksud mendapatkan huraian2-nya berhubong dengan tugas2 tersebut.

Ia-nya di-anjorkan oleh Bahagian Penerangan, Jabatan Setia Usaha Kerajaan dengan kerjasama Jabatan Hal Ehwal Ugama dan Pejabat2 Daerah.

Upachara mula pembenaan tiga jabatan Kerajaan

BERAKAS. — Satu upachara perasmian pembenaan bangunan baru bagi tiga buah jabatan2 Kerajaan telah di-langsongkan di-sini Sabtu lepas. Jabatan2 itu ia-lah Jabatan Pelajaran, Jabatan Kebajikan Belia dan Sokan dan Jabatan Odit.

Kerja2 ka-atas pembenaan tersebut telah pun bermula sejak dua bulan yang lalu dan di-jangka siap menjelang akhir tahun 1982.

Projek yang menelan belanja $13 juta ini sedang ranchak di-jalankan di-satu kawasan sa-luas 10 ekar berdekatan dengan lapangan terbang lama.

Sharikat Pembangunan Mak Kum Wah Limited telah di-amanahkan oleh pehak Kerajaan sa-bagai kontrektor yang menyelenggarakan projek tersebut melalui firma perunding Bolton Hennessey Private Limited.

Upachara menabor duit siling tahun 1980 dan mengisi simen ka-dalam lobang bagi menandakan bermula-nya pembenaan bangunan tersebut telah di-dahului oleh Pengarah Pelajaran, Dato Seri Laila Jasa Awang Haji Ahmad bin Haji Jumat dan di-ikuti oleh ketua2 jabatan berkenaan.

Manis-nya Iman

SAYIDATUNA 'Aishah mencheritakan bahawa beliau pernah mendengar Rasulullah s.a.w. berdo'a: "Ya Allah! Barang siapa yang memikul tanggongjawab urusan umatku lalu dia bersikap lemah lembut terhadap mereka maka Engkau korniakan-lah rahmat kapada-nya." HADITH Nabi riwayat Muslim.

Pelita Brunei

DI-TERBITKAN PADA TIAP2 HARI RABU

AKHBAR RASMI KERAJAAN NEGERI BRUNEI

15HB OKTOBER, 1980

Dengan nama Allah yang pemurah dan maha penyayang

PENYUSUNAN KEMUDAHAN PENTADBIRAN

SEBARANG sistem pentadbiran tidak akan dapat di-laksana dan di-kesankan dengan baik menurut apa yang di-jangkakan jika kemudahan2 untok tujuan itu tidak di-ambil berat tambahan lagi jika kemudahan2 itu langsong tidak ada.

Dalam hal-ehwal pentadbiran, sa-tiap puchok pimpinan-nya senantiasa mengharapkan ujud-nya satu tenaga kerja yang benar2 dapat memberikan sumbangan perkhidmatan yang dapat menemui kehendak negara termasok perkhidmatan terhadap masharakat. Di-pehak yang di-tadbir pula ia-itu negara dan masharakat di-dalam-nya sudah barang tentu mengkehendaki kelichinan dalam sebarang perkara yang di-tadbir.

Untok ini tidak saja tenaga yang chekap di-kehendaki bahkan juga dan turut mengambil peranan yang penting ia-lah kemudahan2 untok melaksanakan sa-suatu kerja itu. Ketiadaan kemudahan atau kurang-nya kemudahan boleh saja menjejaskan kelichinan sa-suatu kerja itu dan jika ia-nya tidak lichin atau tidak dapat berjalan dengan sempurna tentu ada sebab-nya. Maka ketiadaan atau kurang-nya kemudahan ada-lah antara sebab-musabah-nya.

Menyedari akan betapa penting-nya kemudahan2 itu, sa-tiap jabatan telah dan akan terus di-lengkapi dengan alat2 kemudahan yang dapat menchekapkan lagi mutu kerja dan mengesankan perkhidmatan yang segera.

Keselesaan tempat bekerja juga merupakan faktor yang dapat memberikan pengaroh2 lichin tidak-nya sa-suatu tugas itu. Sunggoh pun ada orang biasa bekerja di-tempat2 yang tidak begitu selesa dan dapat menghasilkan mutu kerja yang baik, tetapi bilangan mereka itu mungkin lebeh kechil dari pekerja2 yang mengkehendaki tempat bekerja yang bagus dan bersuasana yang menyenangkan lagi nyaman. Di-pandang kapada trend yang ada sekarang, maka dapat di-simpulkan bahawa rata2 diri kita mahukan tempat bekerja yang bagus itu dan lebeh ramai yang tidak gemar bekerja sa-chara menumpang2 atau berkongsi tempat.

Tetapi dalam keadaan pembangunan negara kita yang ada sekarang ini, perkara yang sa-umpama itu tidak lagi akan merupakan satu antara beberapa masaalah pentadbiran, kerana usaha2 sedang dan akan terus berjalan bagi mengatasi masaalah kemudahan ini.

Dalam minggu ini, satu upachara rengkas memulakan pembenaan kompleks tiga jabatan Kerajaan telah di-langsongkan. Kompleks ini akan menempatkan Jabatan Pelajaran, Jabatan Kebajikan Belia dan Sokan dan Jabatan Odit. Pembenaan kompleks ini ada-lah dalam kawasan bekas Lapangan Terbang Lama di-Berakas dan akan memakan belanja sa-banyak $13 juta. Kompleks ini di-jangka siap sa-belum tahun Brunei merdeka.

Di-samping pembenaan kompleks tiga jabatan ini, di-yakini akan munchol lagi beberapa kawasan baru untok menempatkan jabatan2 Kerajaan yang mendudoki bangunan2 sementara yang dalam suasana sekarang mungkin tidak lagi chuchok berada lebeh lama di-tempat masing2.

Saperti hal-nya dengan tiga jabatan itu, maka tempat2 baru itu berkemungkinan besar tidak akan bertumpu semata2 di-sekitar Bandar Seri Begawan yang sudah sedia sesak itu. Langkah melaratkan bangunan2 jabatan Kerajaan keluar bandar itu akan dapat membantu mengurangkan kesesakan bandar dan sekaligus akan membisaikan lagi susunan pembangunan negeri. Ini juga akan dapat membesarkan kawasan dan penggunaan yang bijaksana terhadap kawasan hutan2 kechil yang berdekatan yang tidak mengeluarkan sebarang hasil.

PADA HEMAT SAYA....

ROKOK: BENCHI2-SAYANG

> "DUNIA yang benchikan perangai merokok pun nampak-nya tetap sayangkan rokok. Sa-tengah2-nya macham benchi2-sayang lalu dalam praktis-nya rokok dan merokok itu sama2 di-larang dan di-suroh . . . . "

KITA orang2 yang merokok telah di-beri kata dua dan di-suroh memileh antara: merokok atau kesihatan.

Pilehan itu tentu berat. Tapi itu-lah yang di-tawarkan kapada kita oleh orang2 yang 'arif lagi 'alim dalam bidang kesihatan.

Dan sa-hingga sekarang ramai kita yang belum membuat pilehan. Kita maseh menimbang2 walau pun kita telah di-perlihatkan gambar hudoh 'isi dada' orang yang merokok dengan serba serabut jelaga hitam, ngeri dan menakutkan.

Entah bila-kah keputusan muktamad akan di-buat sa-kali pun kita telah juga di-beritahu bahawa sa-tiap sa-batang rokok yang di-hisap mengurangkan enam minit umor kita!

GAMBAR

Berbagai2 fikiran dan perasaan mengganggu. Iklan 'anti merokok' yang di-lihat chukop dengan perangkaan2. Kata2 yang di-dengar dan di-bacha chukop memelanjatkan — bukan saja menakutkan.

Kita terperanjat dan berbelah bahagi antara perchaya dengan tidak betapa umor kita boleh 'di-pendekkan' oleh sa-batang rokok!

Yang kita ketahui (dan juga kita yakini) panjang pendek umor itu bergantung kapada *sengkat* atau *lanjar-nya* ajal (tempoh) yang di-tetapkan oleh Allah s.w.t.

Dan kita tahu (lagi perchaya): apabila tiba ajal tidak siapa dapat menanggoh atau memperchepatkan-nya walau sa-detik.

Tentu-lah antara yang tidak dapat menanggoh dan memperchepat itu ia-lah juga benda bernama rokok.

SEBAB

Kita mungkin mudah menerima kebenaran bahawa ajal itu tiba dengan sebab2 tertentu. Mithalnya, dengan sebab kerana sakit-lah, dengan sebab accident kereta-lah. Dan ada yang mati 'tapunduk' sebab 'putus jantung', dan berbagai2 lagi sebab termasok-lah mati sakit cancer yang antara punchanya ia-lah rokok dan merokok.

Maana-nya sunggoh jelas: semua itu chuma sakadar menjadi sebab kematian, bukan-nya berkuasa mematikan.

Chontoh2 sa-balek-nya jelas menunjokkan betapa orang sakit tenat sampai lahip bertahun2, betapa orang terlibat dalam accident sampai patah-mematah dan putus-memutus, tapi maseh ada yang hidup!

Sama-lah hal-nya: betapa orang yang tidak pernah merokok sa-umor hidup-nya pun ada yang mati muda. Malah kanak2 dalam perut pun ada yang mati sa-belum pun ia sempat mengenal benda bernama rokok itu!

BETUL

Sa-betul dan sa-baik2-nya memadai kita di-suroh memileh itu: merokok atau kesihatan Tentu kita memileh kesihatan.

Chuma kalau maseh juga 'achong-achong dengan sigup' bukan maana-nya kita memileh maut, sebab sa-benar-nya kita belum lagi membuat keputusan muktamad.

Al-maalum saja-lah merokok itu lebeh mirip kapada perangai dan kebiasaan. Bukan-nya mudah membuang dan mengubah apa2 yang sudah terbiasa dan menjadi perangai. Kena-lah sabar, kena-lah beransur2 lagi perlahan2.

Tidak mustahil esok lusa kita akan berhenti dari merokok. Saperti tidak mustahil-nya kita berhenti dari sa-barang perangai burok. Chuma beza-nya merokok itu tidak pula mutlak di-senaraikan dalam senarai perangai-perangai burok, sebab itu-lah ramai kita yang merokok ada-lah orang2 yang baik perangai belaka!

Dunia yang benchikan perangai merokok pun nampak-nya tetap sayangkan rokok. Sa-tengah2nya macham benchi2-sayang, lalu dalam praktis-nya rokok dan merokok itu sama2 di-larang dan di-suroh. Apa tidak-nya? Industeri rokok dan iklan melariskan-nya sama giat — yang dalam masa yang sama kempen 'menakut2-kan' merokok pun sama ligat.

BERITA

Berita terakhir tentang rokok ini lagi memeranjatkan. Di-Singapura, kajian-kajian yang di-jalankan oleh *Persatuan Pengguna2 (Consumers' Association)* di-pulau itu mensahkan bahawa rokok2 yang di-jual di-sana di-dapati mengandongi lebeh banyak *nicotine* dan *tar* daripada yang di-pasarkan di-Amerika Sharikat. — (Sila lihat kadar-nya dalam rajah potongan akhbar The Straits Times, Jumaat 10hb. Oktober, yang menyiarkan berita berkenaan).

Yang memeranjatkan itu ia-lah laporan2 yang sharikat2 tembakau berbilang bangsa di-negeri2 yang telah membangun yang menghadapi kemerosotan jualan di-dalam negeri masing2 mendapati 'negara2 dunia ketiga ada-lah pasaran yang ideal untok 'tempat pembuangan' rokok2 mereka!

Bukan-kah berita itu memeranjatkan?

Rupa-nya 'dunia ketiga' kita yang mundur atau sedang membangun ini menjadi tempat pembuangan rokok, dan kita yang merokok menerima rasiko yang lebeh dahsat dari orang2 di-negara2 pembuat rokok yang sudah maju itu. Kadar dahsat-nya itu di-katakan ia-lah antara 2 — 4 kali lebeh dari rokok2 yang ada di-pasaran mereka.

Kalau berpandukan bahawa merokok itu berbahaya, dan antara bahaya-nya ia-lah menyebabkan banyak kematian, maka kita yang merokok di-sa-belah dunia 'bawah angin' ini rupa-nya lebeh banyak akan mati di-sebabkan oleh rokok2 yang 'di-kirimkan' kapada kita.

Alangkah kita ini rupa-rupa-nya menerima 'bungkusan maut' dari kilang2 industeri rokok di-negeri2 atas angin itu!

Maka tak hairan pula kalau nanti kita akan di-beri kata dua: *mati atau hidup*, bukan lagi: *merokok atau kesihatan*.

Tapi apa pun nanti pilehan di-buat pastikan-lah terus yang kita sedia yakin lagi perchaya bahawa rokok itu chuma boleh menjadi sebab kematian, bukan-nya sampai berkuasa memendekkan umor. — Ketua Pegawai Penerangan.

CONSUMERS' ASSOCIATION OF SINGAPORE'S CIGARETTE TEST RESULTS OF 12 SINGAPORE BRANDS

Brand	Type	Price of A 20-Stick Box	Country Of Manufacture	Tar mg/cigarette	Nicotine mg/cigarette
Abdulla 37	King Size Filter	$1.40	S'pore	31	1.8
Benson & Hedges	Special Filter	$1.60	S'pore	31	2.1
Camel	Regular	$1.70	U.S.A	27	2.0
Consulate	Methol White Tip	$1.50	S'pore	28	1.6
Dunhill	King Size Filter	$1.60	S'pore	30	1.7
Kent	Filter Tip, King Size	$1.80	U.S.A.	19	1.1
Lucky Strike	Plain	$1.70	U.S.A.	23	1.2
Marlboro	Flip-Top Box	$1.80	U.S.A.	21	1.2
Peter Stuyvesant	King Size Filter	$1.50	S'pore	33	2.1
Rothmans	King Size Filter	$1.50	S'pore	32	1.9
Winston	Filter	$1.70	U.S.A.	23	1.4
555	Filter Kings	$1.50	S'pore	30	2.2

POTONGAN akhbar: kadar 'nicotine' dan 'tar' yang terdapat pada berbagai2 jenis rokok. Kadar itu di-katakan lebeh tinggi daripada rokok yang di-pasarkan di-Barat. Maka bahaya menghisap rokok di-sini lebeh besar dari di-Barat!

KEDUA-DUA Pengantin Diraja, YTM Paduka Seri Pengiran Anak Puteri Amal Jefriah dan Yang Mulia Pengiran Anak Muhammad Bey Muntassir bersanding di-Istiadat Muleh Tiga Hari.

KELIHATAN YAM Pengiran Indera Setia Diraja Sahibul Karib Pg Anak Idris, YAM Pengiran Maharaja Lela Sahibul Kahar Pengiran Anak Mohd. Yusof dan YAM Pengiran Laila Kanun Diraja Pengiran Bahrin (Peguam Negara Brunei), sedang berdiri tegak ketika Lagu Kebangsaan Brunei di-mainkan di-Istiadat Persantapan.

ISTIADAT MULEH TIGA HARI PENGANTIN DIRAJA

Oleh : JA'AFAR IBRAHIM

ISTIADAT Muleh Tiga Hari telah di-langsongkan di-Balai Singgahsana Istana Darul Hana, pada malam Rabu lepas bila mana mempelai lelaki Diraja, Yang Mulia Pengiran Anak Muhammad Bey Muntassir bin Pengiran Indera Makhota Pengiran Muda Haji Kemaluddin pulang dari tempat kediaman-nya di-Jalan Ong Sum Ping ka-Istana Darul Hana.

Ketibaan mempelai lelaki di-Balai Singgahsana di-iringi oleh Yang Amat Mulia Pengiran Perdana Cheteria Laila Diraja Sahibon Nabalah, Pengiran Haji Damit bin Pengiran Metussin bagi istiadat bersanding.

Doa selamat bagi menandakan sempurna-nya istiadat yang penoh gemilang dan adat istiadat itu telah di-bachakan oleh Mufti Kerajaan, Yang Dimuliakan Pehin Datu Seri Maharaja Dato Seri Utama Awang Haji Ismail bin Omar Abdul Aziz.

Istiadat pada malam itu kemudian-nya di-susuli dengan Istiadat Persantapan Perkahwinan Diraja yang di-langsongkan di-Taman Istana Darul Hana.

Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan Sir Muda Hassanal Bolkiah Mu'izzaddin Waddaulah dan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Raja Isteri Pengiran Anak Saleha telah berangkat berchemar duli ka-istiadat tersebut.

Turut berangkat ka-istiadat itu termasok-lah Duli Yang Teramat Mulia Paduka Seri Begawan Sultan Sir Muda Omar Ali Saifuddin Sa'adul Khairi Waddin, Yang Teramat Mulia Paduka Seri Duli Pengiran Perdana Wazir Sahibul Himmah Wal-Waqar Pengiran Muda Mohammad Bolkiah, Yang Teramat Mulia Paduka Seri Duli Pengiran Bendahara Seri Maharaja Permaisuara Pengiran Muda Haji Sufri Bolkiah dan Yang Teramat Mulia Paduka Seri Duli Pengiran Digadong Sahibul Mal Pengiran Muda Jefri Bolkiah serta lain2 kerabat2 Diraja.

Hadhir sama di-istiadat itu ia-lah TYT Pesurohjaya Tinggi British, Awang Arthur Watson, Yang Amat Berhormat Menteri Besar, YB Pemangku Setia Usaha Kerajaan, YAM Pengiran2 Cheteria, Ahli2 Yang Berhormat serta pegawai2 kanan kerajaan.

Mufti Kerajaan, Yang Dimuliakan Pehin Datu Seri Maharaja juga telah membachakan doa selamat di-istiadat persantapan itu. Turut menyerikan istiadat itu ia-lah Pasokan Pancharagam Askar Melayu Diraja Brunei.

Sementara itu, Istiadat Menutop Gendang Jaga-Jaga bagi perkahwinan Diraja itu telah di-langsongkan di-Istana Darul Hana dan juga di-tempat kediaman mempelai lelaki di-Jalan Ong Sum Ping di-ibu negeri pada hari Khamis 9hb Oktober yang lalu.

KEDUA mempelai Diraja berangkat untok menghadhiri Istiadat Persantapan Diraja, yang telah di-langsongkan di-Taman Istana Darul Hana. Sementara gambar bawah ketibaan mempelai lelaki di-Balai Singgahsana di-iringi oleh YAM Pengiran Perdana Cheteria Laila Diraja Sahibun Nabalah Pengiran Haji Damit bin Pengrian Metussin bagi istiadat bersanding.

KELIHATAN para jemputan khas menadah tangan ketika do'a selamat yang menandakan sempurna-nya Istiadat Muleh Tiga Hari, yang di-bachakan oleh Mufti Kerajaan.

MBB anjorkan kursus asas kepimpinan

BANDAR SERI BEGAWAN. — Majlis Belia Belia Negeri Brunei dengan kerjasama Jabatan Kebajikan Belia dan Sokan akan menganjorkan satu kursus asas kepimpinan belia yang akan di-adakan di-Pusat Belia di-ibu negeri di-sini pada awal bulan Nobember depan.

Kursus yang merupakan kali pertama di-anjorkan oleh MBB itu akan di-adakan sa-lama sa-minggu yang akan bermula dari 1hb. Nobember.

Yang Berhormat Setia Usaha Kerajaan, Pehin Orang Kaya Laila Wijaya Dato Seri Setia Awang Haji Abdul Aziz di-jangka akan merasmikan kursus itu sementara penyampaian sijil2 di-jangka akan di-lakukan oleh Yang Amat Mulia Pengiran Haji Mohd Yusof bin Pengiran Haji Abdul Rahim.

Setiausaha Agong MBB itu, Awang Mustafa bin Haji Abd. Rahman menyatakan kapada Pelita Brunei minggu ini bahawa tujuan di-adakan kursus sa-umpama itu ia-lah pada memberikan pengetahuan dengan chara memberikan tunjok ajar sa-chara sharahan dan soal jawab serta ajaran2 amali mengenai dengan konsep2 kepimpinan dan peranan2 yang timbul dari konsep kepimpinan.

Sa-ramai 60 orang peserta yang terdiri dari kalangan pemimpin2 baru persatuan2 belia dan kebajikan di-seluroh negeri akan di-pileh untok mengikuti kursus itu.

Dari jumlah itu sa-ramai 20 orang peserta ada-lah dari Daerah Brunei dan Muara, 15 orang dari Daerah Tutong, 15 orang dari Daerah Belait dan yang lain-nya sa-ramai 10 orang akan di-pileh dari Daerah Temburong.

Borang2 permohonan untok menyertai kursus ini boleh di-perolehi dari sekarang dari Awang Salleh bin Abdul Latif, Pejabat Imigeresen, Brunei; Pengiran Suhaimi bin Pengiran Wahid, Jabatan Kebajikan Belia dan Sokan, Tutong; Awang Ismail bin Apong, Jabatan Kebajikan Belia dan Sokan, Kuala Belait dan Awang Md. Dayang bin Salleh, Bangar Temburong.

Berkursus ka-HK

BANDAR SERI BEGAWAN. — Dua orang anggota pasokan Pulis Diraja Brunei telah berlepas ka-Hong Kong pada minggu lalu untok mengikuti satu kursus di-Sekolah Outward Bound di-tanah jajahan itu.

Mereka ia-lah Pulis Wanita Kopral Musnah binte Muli dan Pulis Wanita Zainab bte Laeh.

Mereka akan berada di-sana sa-lama tiga minggu.

PROJEK PEMELIHARAAN AYER TAWAR DI-KG RAMPAYOH

PEMANDANGAN kolam ikan seluas satu ekar itu.

DARI ruang saloran ini-lah ayer di-masokkan ka-dalam kolam ikan tersebut. Bekalan ayer di-perolehi dengan menggunakan pam dari Sungai Rampayoh yang terletak chuma beberapa ela daripada kolam itu.

AWANG Hassan Louis, ketika membuat lawatan ka-tapak projek tersebut (kiri).

Oleh : SHADOON LAMZI

LABI. — Projek pemeliharaan ikan tawar jika di-berikan perhatian yang meluas, tidak dapat di-sangkal akan memberikan hasil yang besar kapada pengusaha-nya.

Pemeliharaan ikan-ikan jenis ini sudah tentu tidak akan menghadapi saingan daripada mana2 pehak memandangkan kurang-nya para individu atau pun enterprise lain yang mengusahakan-nya dalam bidang ini.

Kampong Rampayoh chuma terletak kira2 51 batu dari Kuala Belait dan dalam sedikit masa lagi kawasan pendalaman ini akan berkembang sa-bagai sa-buah kawasan pertanian.

Salah satu projek tani yang ketara sudah di-kerjakan ia-lah pemeliharaan ikan2 ayer tawar yang di-kendalikan oleh Sharikat Kerjasama Peladang Kampong Rampayoh. Projek yang julong2 kali di-selenggarakan itu mendapat bantuan dari tiga buah jabatan Kerajaan ia-itu Jabatan Pertanian, Jabatan Kerja Raya dan Jabatan Kemajuan Kerjasama.

Kerja2 pembesaran ka-atas kawasan projek itu telah pun selesai dan salah sa-buah dari kolam itu telah pun siap di-bena.

Setia Usaha Sharikat Kerjasama Peladang Kampong Rampayoh, Awang Hassan Louis, menyatakan bahawa tiga buah Jabatan Kerajaan telah membantu menyelenggarakan projek tersebut.

Kata-nya, Jabatan Pertanian akan menyediakan anak2 ikan serta kemudahan-kemudahan lain. Jabatan Kerja Raya bertanggong-jawab dalam kerja2 pembersehan dan menggali lobang untok kolam saperti yang dapat di-lihat sekarang sementara Jabatan Kemajuan Kerjasama membantu dalam bidang pentadbiran dan pengurusan akan mereka jalankan.

Ikan2 yang akan di-pelihara itu nanti ia-lah ikan2 jenis Tilapia, Giant Gourami, Lampam Jawa, Grass Carp serta Silver Carp. Ikan2 jenis ini chepat membesar dan menchapai berat sa-hingga lapan kati.

Menurut salah sa-orang pegawai dari Jabatan Kemajuan Kerjasama, Awg Ibrahim bin Jalil, hasil2 dari projek itu nanti akan di-jual kapada orang ramai oleh Sharikat Kerjasama Peladang itu sendiri tanpa melalui orang tengah.

Kata-nya, Sharikat itu telah pun memohon untok membena sa-buah gerai di-satu tempat berdepanan dengan projek tersebut untok menjual hasil ternakan mereka.

"Ikan2 ayer tawar di-jual dengan harga yang baik di-pasaran dan saya yakin projek tersebut akan terus maju ka-hadapan di-samping akan menjadi chontoh kapada mereka yang ingin membuka perusahaan yang serupa di-masa2 yang akan datang," tambah Awang Ibrahim.

Projek ini ada-lah merupakan projek yang pertama di-kendalikan oleh sa-buah Sharikat Kerjasama di-Daerah Belait.

Derma utk anak2 yatim dan org2 buta

BANDAR SERI BEGAWAN. — Persatuan Pemandu2 Bas Daerah Brunei dan Muara telah mendermakan wang tunai sa-jumlah $240.00 kapada Tabong Anak2 Yatim Daerah Brunei dan Muara.

Wang tersebut telah di-serahkan oleh wakil persatuan itu kapada Awang Sidek bin Yahya, Pemangku Pengarah Kebajikan Belia dan Sokan pada minggu lalu. (gambar bawah).

Sementara itu, Tabong Orang2 Buta telah menerima derma sa-jumlah $500.00 daripada Sekolah Antarabangsa Brunei.

Derma berkenaan telah di-sampaikan oleh Guru Besar sekolah tersebut, Dayang Hammer kapada Pemangku Pengarah Kebajikan Belia dan Sokan.

Kedua2 upachara penyampaian derma tersebut telah di-langsongkan di-Jabatan Kebajikan Belia dan Sokan di-ibu negeri di-sini pada hari Isnin 6hb. Oktober yang lalu.

Pameran bunga2 hidup anjoran WI

BANDAR SERI BEGAWAN. — Pertubohan Perkumpolan Perempuan Brunei akan menganjorkan satu Pameran Bunga2 Hidup kali ke-9, bersempena dengan sambutan Hari Keputeraan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Di-pertuan yang ke-34 tahun.

Pameran tersebut akan di-adakan mulai 19hb. Oktober hingga 20hb. Oktober, 1980 bertempat di-Dewan Bandaran di-Ibu Negeri pada pukul 10.30 pagi.

Pameran terbahagi kapada tiga bahagian ia-itu bahagian bunga2 Okid, bunga2 biasa (outdoor and indoor plants) dan gubahan bunga2 hidup.

Bunga2 hidup hendak-lah di-hantar pada 18hb. Oktober, 1980 mulai jam 9.00 pagi hingga 5.00 petang, manakala gubahan bunga2 hidup hendak-lah di-hantar ka-Dewan Pameran pada 19hb. Oktober, sa-belum pukol 7.30 pagi.

Peserta2 yang memerlukan kenderaan bagi pengangkutan hendak-lah menghubongi Pengerusi Pameran di-Jabatan Kebajikan Belia dan Sokan di-Ibu Negeri.

NELAYAN BERSAMA BEBASKAN DIRI DARI "TAUKEH"

Oleh : SHADOON LAMZI

BUKAN KOKOK AYAM yang membangunkan mereka dari tiduran; belum pun matahari menampakkan chahaya-nya, Sungai Belait sudah di-kachau oleh ombak bikinan perahu kaum nelayan yang pergi ka-laut di-dalam sa-tiap musim lautan tiada bergelora. Tengkujoh, dengan hembusan angin kenchang berserta gelombang meninggi bukit, ada-lah musim rezeki menjauhkan diri dan para nelayan termangu menunggu ketiadaan-nya.

"KEADAAN yang kami rasakan lebeh baik daripada dulu," Mohammad Noh.

KETIKA ombak besar, Mohammad Noh memperbaiki segala kerosakan perahu-nya.

Dari 63,000 orang pendudok di-Daerah Belait ini chuma kira2 100 orang sahaja di-antara mereka yang hidup dengan penghasilan yang mereka perolehi daripada menangkap ikan.

Untong-lah, kesedaran untok memperbaiki lagi taraf kehidupan mereka chepat timbul dan di-dalam bulan Mach 1977 satu koperasi nelayan yang di-namakan Sharikat Kerjasama Nelayan Mukim Belait telah di-tubohkan oleh sebilangan kechil daripada nelayan2 yang bernafas di-daerah ini.

Sharikat Kerjasama Nelayan Mukim Belait terus memainkan fungsi-nya sejurus selepas penubohan-nya. Di-dalam tahun 1978 sharikat tersebut telah berjaya menarek perhatian para nelayan lain di-sini dan 62 orang telah mengahlikan diri mereka kapada sharikat ini setahun selepas penubohan-nya.

ORANG TENGAH

Kebanyakan daripada 62 orang ini mempunyai hutang-piutang kapada "taukeh2" mereka dan sharikat ini tampil kehadapan untok membebaskan mereka daripada orang2 tengah ini dengan membayar balek segala hutang2 tersebut sa-belum menerima keahlian nelayan-nelayan itu.

"Salah satu daripada objektif penubohan sharikat ini ada-lah untok membebaskan nelayan2 di-sini daripada di-exploitasikan oleh orang2 tengah, memberikan kemudahan pinjaman kewangan dengan di-kenakan "interest" yang kechil untok membeli perkakas2 menangkap ikan kapada ahli2-nya seterus-nya apabila sudah berkemampuan, untok membeli kapal2 yang besar sedikit dan di-lengkapi dengan peralatan-peralatan yang moden," jelas salah sa-orang ahli sharikat tersebut apabila kami temui baru2 ini.

Setiap pertolongan dalam menghidupkan usahasama niaga ini tidak dapat di-sangkalkan, sentiasa diberikan oleh Jabatan Kemajuan Kerjasama didaerah ini sehingga-lah skop perkembangan-nya terus melangkah kehadapan dari tahun ka-tahun.

Dari buku kira-kira Sharikat Kerjasama Nelayan Mukim Belait yang kami dapati daripada Jabatan Kemajuan Kerjasama dengan bantuan Awang Abdul Hamid Hussain, Penyelia Kanan jabatan tersebut menunjokkan satu kemajuan yang besar terhadap perjalanan sharikat tersebut.

"Sharikat nelayan ini telah menchatetkan jualan sebanyak $197,423.00 dan mendapat keuntongan kasar lebeh daripada $24,000 pada tahun lepas dan ini menggambarkan satu kejayaan yang di-tempohi oleh sharikat ini," jelas Awang Abdul Hamid.

Tangkapan ikan yang di-perolehi oleh ahli2-nya terus di-beli oleh sharikat ini dan di-jual kapada orang ramai dengan harga2 yang berpatutan.

Setiap jualan ahli2-nya di-chatet dan mereka kemudian-nya menerima "incentive" atau pun bayaran sagu hati berlandaskan peratus wang perolehan mereka di-dalam satu tahun dan pemberian incentive ini telah dimulakan sejak sharikat tersebut di-tubohkan.

Kami sempat menemui Awang Mohammad Noh bin Suhaili, sa-orang nelayan yang telah dapat membuat penjualan yang paling tinggi pada tahun lepas.

"Pendapatan keseluruhan yang saya perolehi pada tahun lepas ada-lah $37,291.85 dan sharikat ini telah memberikan wang incentive sabanyak $1,118.75. Pemberian ini ada-lah merupakan satu dorongan besar yang diberikan oleh sharikat kerjasama ini kapada kami semua dan keadaan yang kami rasakan setelah memasoki sharikat ini adalah lebeh baik dan jauh beza-nya jika di-bandingkan semasa bekerja dengan taukeh2 dulu," tambah Awang Mohammad Noh.

BEKERJA sa-bagai sa-orang nelayan boleh menjamin kehidupan sa-seorang. Keharmonian berkeluarga jelas terbayang di-wajah Awang Mohammad Noh dan tiga di-antara anak2-nya.

Awang Mohammad Noh, ayah kapada lima orang anak ini tinggal di-sa-buah rumah yang sederhana besar-nya dan di-lengkapi dengan alat2 perabot yang moden di-Sungai Teraban.

Kini beliau mempunyai sa-buah perahu dan di-lengkapi dengan dua buah enjen sangkut.

Sharikat kerjasama ini, walau bagaimana pun, tidak lari daripada menghadapi masaalah2. "Kami terpaksa membelanjakan kira2 $1,000 sa-bulan untok pembelian2 ayer batu dan keadaan ini tidak akan berterusan seandai-nya kami mempunyai kilang ayer batu kami sendiri," kata Awg Kassim bin Dollah, Setiausaha sharikat tersebut.

Ranchangan2 telah pun di-buat oleh sharikat kerjasama ini untok membangun sa-buah kilang pembuat ayer batu mereka sendiri dan pada ketika ini mereka terpaksa membeli-nya daripada pembekal-pembekal di-daerah ini.

Sharikat tersebut telah melantek salah sa-orang daripada ahli2-nya, Awg Ahmad Ali, 50 tahun, sebagai pemegang amanah-nya. Beliau menerima alaun bulanan sa-banyak $200 sa-bulan dan bagi kerja2 menjual ikan beliau di-bayar sa-banyak $80 sa-bulan.

SEGALA tangkapan di-jual kapada sharikat. Pembayaran di-buat sa-tiap petang sa-telah selesai jualan.

PERAHU2 nelayan di-Kampong Sungai Teraban.

PERANAN JABATAN2 PENGANGKUTAN DAN PERHUBONGAN DALAM PEMBANGUNAN NEGARA

Oleh : JAHRI ABDUL LATIF

PERANAN Jabatan2 Pengangkutan dan Perhubongan dewasa ini sangat penting terutama pada melengkapkan dan memperbaiki sistem perhubongan yang lebeh effecient sa-bagai struktur persediaan negara menempohi kemerdekaan yang pasti wujud di-akhir tahun 1983.

Aspek pentadbiran tidak akan maju atau kurang bergerak dengan pesat-nya tanpa ada-nya sistem komunikasi yang effecient dan lengkap untok mensejajarkan perkembangan dan kemajuan dalam bidang ekonomi dan politik. Justru itu peranan Jabatan2 Pengangkutan dan Perhubongan ada-lah merupakan infrastruktur pembangunan yang utama menggerakkan perkhidmatan2 dalam negeri dan antarabangsa.

Inisiatif Jabatan Pengangkutan dan perhubongan menganjorkan pameran 'Carrier Structure' jabatan-jabatan berkenaan telah memperlihatkan disiplin yang baik dalam hubongan dan kerjasama yang erat antara Jabatan2 Pengangkutan Darat, Pos, Talikom, Penerbangan Awam, Laut dan Pelabohan dari segi sosial dan kebajikan.

PERKHIDMATAN POS

Perkhidmatan Pos Kerajaan mula di-tubohkan dalam tahun 1906 dengan terlantek-nya sa-orang British Residen di-Brunei. Dari detik itu Brunei diterima menjadi ahli Persatuan Pos Negara2 Selat tetapi hanya pada tahun 1916 baru-lah Brunei menganggotai Persatuan Pos Sa-Dunia.

Penubohan chawangan pejabat2 pos di-Belait, Tutong, Temburong dan Muara bermula pada tahun 1908.

Kepesatan perkembangan perkhidmatan pos sekarang sangat ketara jika di-teliti dari waktu wujud-nya perkhidmatan tersebut tiga suku abad yang lalu mengikut perangkaan surat menyurat, bungkusan2 dan barang2 yang di-kendalikan pada tahun 1906 hanya berjumlah 575 (dalam masa 3 bulan) berbanding dengan tahun lalu (1979) perangkaan menunjokkan — urusan dalam negeri 1,247,582; mel udara 1,618,316; mel laut 32,982 dan surat berdaftar 292,268.

PERKHIDMATAN TALIKOM

Perkhidmatan Talikom merangkomi perkhidmatan-perkhidmatan talipon, taligeram dan teleks. Ibu2 sawat talipon yang terdapat di-negeri ini ada-lah yang termoden di-Asia Tenggara berasaskan kapada penggunaan Kawalan Komputer (Computer Control). Lapan puloh lima peratus talipon2 dalam sistem ini di-hubongkan kapada ibu2 sawat moden.

Ibu2 sawat kechil yang di-panggil Private Automatic Branch Exchange (PABX) di-gunakan untok membekalkan perkhidmatan kapada pejabat2 dan gedong2 besar untok membolehkan pengguna2 berhubong sa-sama mereka dalam bangunan yang sama. Alat2 yang digunakan oleh PABX terdapat dua jenis ia-itu electromechanical dan letronik dan PABX ini hanya dapat mengendalikan perkhidmatan antara 25 hingga 400 talian.

Ibu2 sawat talipon dan teleks antarabangsa juga ada-lah yang termoden. Ka-Malaysia hanya melalui hubongan2 radio biasa tetapi lain2 negara di-dunia termasok Hong Kong, Singapura dan United Kingdom menerusi Steshen Satelit Bumi di-Telisai.

Keupayaan ibu2 sawat talipon di-Brunei telah pun berkembang tiga kali ganda dalam tempoh dua belas bulan yang lalu dan sekarang terdapat lima kali lebeh banyak liter2 antarabangsa dari tahun lepas.

Kerajaan Kebawah Duli Yang Maha Mulia terpaksa memperuntokkan perbelanjaan yang begitu besar untok memenohi kepesatan perkhidmatan talikom dan untok tahun kemerdekaan sahaja $87 juta di-jangka akan dibelanjakan.

JABATAN LAUT

Jabatan ini kini mempunyai lapan buah kapal kerajaan ia-itu Bolkiah, Muara, Pemancha, Lela Menchanai, Pretty, Balangkas dan Kanawai. Dan beberapa buah di-antara-nya yang mengendalikan perjalanan tetap sa-banyak enam kali saminggu antara Bandar Seri Begawan dan Labuan. Pada tahun lalu sa-buah kapal baru bernama Seri Kuala telah di-beli oleh kerajaan bagi menambah keperluan2 perkhidmatan yang semakin meningkat.

Bagi memudahkan perjalanan kapal2 yang belayar di-Telok Brunei pehak Jabatan Laut telah mengadakan tiga buah rumah api (Light House) di-Pulau Chermin, Pulau Pilong2an dan Ujong Sapoh. Rumah api tersebut boleh memberikan isharat tiap2 dua saat antara jarak tiga batu.

PENERBANGAN AWAM

Sejak Sharikat Penerbangan Kebangsaan di-ambil aleh oleh pehak Kerajaan Brunei nama penerbangan itu telah bertukar kapada Sharikat Penerbangan Diraja Brunei pada tahun 1978. Sa-belum itu, pada tahun 1975 Kerajaan Brunei telah pun membeli dua buah kapal terbang jenis Boeing 737 — 200 dari Sharikat Boeing Aircraft Corporation of Seattle Amerika Sharikat.

Diraja Brunei sekarang ini mengadakan perjalanan penerbangan kaenam buah negeri jiran iaitu Singapura, Kota Kinabalu, Kuching, Hong Kong, Manila dan Bangkok.

Penerbangan RBA yang terakhir menchatetkan masa sa-banyak 4000 jam pada pertengahan tahun 1979/1980 dengan jumlah penumpang 110,000 orang.

Bagi mendapatkan anak2 tempatan yang mahir dan berpengalaman, Diraja Brunei kini telah menghantar 6 orang raayat Kebawah DYMM untok menjalani kursus empat tahun sa-bagai Apparentis Kejuruteraan Kapal Terbang dengan Britannia Airways di-Luton England.

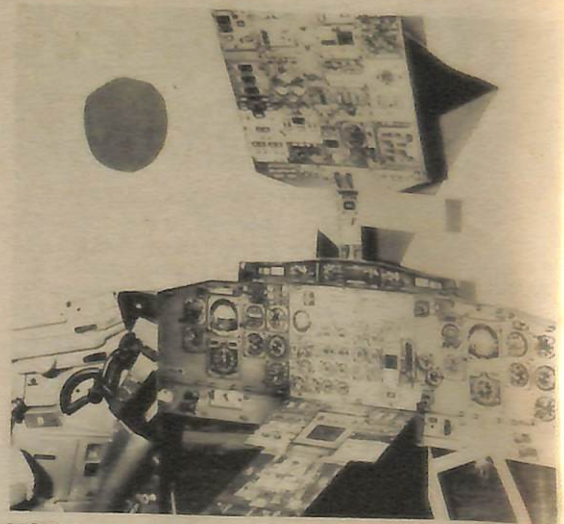
Menyentoh mutu landasan Lapangan Terbang Antarabangsa Brunei ada-lah merupakan yang terpanjang dan terbaik dirantau Asia. Penyelenggaraan membena taxiway, tempat perhentian kapal terbang yang besar dan pengubah-suaian terminal bagi kemudahan perkhidmatan penumpang2 dan kargo kini sedang dalam perlaksanaan.

Bahagian Kaji Chuacha pula pada masa ini telah pun menggunakan peralatan-peralatan yang sophistikited yang boleh memberikan maklumat2 mengenai dengan ramalan chuacha bagi radio dan talivishen dengan menggunakan sistem radar.

PENGANGKUTAN DARAT

Taraf kemajuan jalan raya yang sa-makin meningkat menjadikan jumlah kenderaan juga bertambah tinggi dari satahun ka-setahun. Jika dibandingkan pada tahun 1965 kenderaan awam bilangan-nya 8,265 buah tetapi dalam masa 15 tahun jumlah-nya telah menchapai ka-angka 55,000 buah; kereta2 kerajaan (BG) berjumlah 4,100 (1980); kereta2 perkhidmatan awam saperti bas dan teksi berjumlah 413 buah sementara perangkaan lesen memandu yang telah di-keluarkan oleh Jabatan Kenderaan Darat sa-banyak 55,000.

Jenis2 kenderaan berat yang terdapat di-negeri ini juga bertambah. Kenderaan saperti ini termasok-lah jenis2 Mobile Crane; Prime Mover; Tipper Truck; Garbage Truck, Mobile Mixer dan kereta Terela tangki minyak.



MODEL pemandangan di-dalam 'Cockpit' — atau pun bilek juruterbang salah sa-buah kapal terbang Boeing 737.

JENIS motosikal mini yang di-pamerkan ini memang menarek dan mungkin selesa jika di-pakai tetapi ia-nya sudah menjadi milek peninggalan zaman dan tidak sesuai lagi di-gunakan ketika ini. Ia-nya telah menarek minat pengunjong2 ka-pameran itu. Kelihatan Pemangku Pengarah Perjawatan, Awang Selamat bin Munap di-bawa menyaksikan pameran sa-lepas merasmikan-nya.

SA-BANY9K 16,500 buah talipon terdapat sekarang di-Brunei dan jenis2 talipon itu saperti yang dapat di-lihat dalam gambar ini.

PERALATAN2 moden yang di-gunakan oleh Jabatan Pos masa ini bagi memudahkan perkhidmatan-nya berjalan lanchar.

RANCHANGAN TV MINGGU INI

Pehak Radio Talivishen Brunei berhak untok menukar mana2 jua ranchangan yang di-fikirkan perlu tanpa memberi tahu terlebeh dahulu.

RABU — 15HB OKT.

PETANG

4.15 PEMBUKAAN
4.16 KORAN DAN KESIMPULAN MAANA-NYA
4.28 SUSUNAN RANCHANGAN
4.30 KAP KAP UDANG
5.00 ANIMAL WORLD
5.30 JANA OF THE JUNGLE
6.00 RENGKASAN BERITA
6.05 MORK AND MINDY — "Mork's Vacation"
Bila Mork di-hantar untok berchuti ka-dua buah planet, badan-nya di-bumi di-selubongi oleh makhlok2 yang bengis dari planet tersebut.
6.12 AZAN MAGHRIB
6.16 MORK AND MINDY — sambongan
6.30 DR. WHO — "The Talons of Weng Chiang"

MALAM

7.00 BERITA DALAM BAHASA INGGERIS
7.15 THE MISADVENTURES OF SHERIFF LOBO
7.28 AZAN ISHA
7.32 THE MISADVENTURES OF SHERIFF LOBO — sambongan
8.15 WARTA BERITA
8.30 MAJALLAH BRUNEI
8.50 THE WAR YEARS
9.40 MID WEEK MOVIE — "Dead On Target"
11.30 SIARAN TAMAT.

KHAMIS — 16HB OKT.

PETANG

4.15 PEMBUKAAN
4.16 KORAN DAN KESIMPULAN MAANA-NYA
4.28 SUSUNAN RANCHANGAN
4.30 KAP KAP UDANG
4.55 SESAME STREET
6.00 RENGKASAN BERITA
6.05 SPIDERMAN
6.11 AZAN MAGHRIB
6.15 SPIDERMAN — sambongan
6.22 OLYMPIC SPORTS

MELISA Manchester akan dapat di-saksikan dalam "The Monte Carlo Show".

6.25 MARI MEMASAK

MALAM

7.00 BERITA DALAM BAHASA INGGERIS
7.15 PIRATE
7.26 AZAN ISHA
7.30 THE PIRATE — sambongan
8.15 WARTA BERITA
8.30 HIDAYAT
9.00 DUNIA MINGGU INI
9.30 WKRP IN CINCINATTI
10.00 TELFORD'S CHANGE (Siri Baru)
10.50 BILLY LIAR
11.20 BIG VALLEY
12.00 SIARAN TAMAT.

JUMAAT — 17HB OKT.

PETANG

4.15 PEMBUKAAN
4.16 KORAN DAN KESIMPULAN MAANA-NYA
4.28 SUSUNAN RANCHANGAN
4.30 KAP KAP UDANG
4.55 BENGKEL KANAK-KANAK HARI RAYA SPECIAL (Ulangan)
5.35 MAGIC PALACE
6.00 RENGKASAN BERITA
6.05 KID POWER
6.11 AZAN MAGHRIB
6.15 KID POWER — sambongan
6.30 MUPPETS

MALAM

7.00 BERITA DALAM BAHASA INGGERIS
7.15 MONTE CARLO SHOW
7.26 AZAN ISHA
7.30 MONTE CARLO SHOW — sambongan
8.15 WARTA BERITA
8.30 WARISAN
9.00 BENSON
9.30 BIG LEAGUE SOCCER
10.20 HAWAII FIVE 'O'
11.10 SIARAN TAMAT.

SABTU — 18HB OKT.

PETANG

4.15 PEMBUKAAN
4.16 KORAN DAN KESIMPULAN MAANA-NYA
4.28 SUSUNAN RANCHANGAN
4.30 KAP KAP UDANG
4.55 SESAME STREET
6.00 RENGKASAN BERITA
6.05 WACKY RACES
6.11 AZAN MAGHRIB
6.15 WACKY RACES — sambongan
6.30 ANGIE

MALAM

7.00 BERITA DALAM BAHASA INGGERIS
7.15 FOUNDATION
7.26 AZAN ISHA
7.30 FOUNDATION — sambongan
8.15 WARTA BERITA
8.30 MAJALLAH BRUNEI
8.50 JEJAK KEMBARA
9.30 PULIS DIRAJA BERHARI RAYA (Ulangan)
10.15 FILEM MELAYU
12.15 SIARAN TAMAT.

AHAD — 19HB OKT.

PETANG

4.15 PEMBUKAAN
4.16 KORAN DAN KESIMPULAN MAANA-NYA
4.28 SUSUNAN RANCHANGAN
4.30 KAP KAP UDANG
5.00 DON'T JUST SIT THERE
5.30 JABBERJAW
6.00 RENGKASAN BERITA
6.05 LITTLE HOUSE ON THE PRAIRIE
6.11 AZAN MAGHRIB
6.15 LITTLE HOUSE ON THE PRAIRIE — sambongan

MALAM

7.00 BERITA DALAM BAHASA INGGERIS
7.15 TENSPEED AND BROWN SHOE
7.26 AZAN ISHA
7.30 TENSPEED AND BROWN SHOE — sambongan
8.15 WARTA BERITA
8.30 UCHAPAN KHAS
8.40 TAKBIR HARI RAYA HAJI
9.00 BINTANG UNDANGAN
9.50 FOX
10.40 TALES OF THE UNEXPECTED — "Umbrella Man"
Bila matahari terbenam, dan hujan pun turun, maka keluar-lah Umbrella man. Awda tersilap jika awda menyangka ia berniaga payong (umbrella) atau yang sa-umpama-nya.
11.10 TAKBIR HARI RAYA HAJI
11.30 SIARAN TAMAT.

PETER Barkworth sa-bagai Mark Telford dalam siri baru "Telford's Change" bagi menggantikan Garrison's Gorilla.

ISNIN — 20HB OKT.

PAGI

6.55 PEMBUKAAN/LAGU KEBANGSAAN
7.00 SEMBAHYANG HARI RAYA HAJI — Siaran langsong dari Masjid Omar Ali Saifuddin, Bandar Seri Begawan, Brunei.
8.00 IRAMA DAKWAH
8.45 HOME BOX OFFICE MAGIC SHOW
10.08 PUSPARAMA
10.45 AIDIL FITRI DI-DUNIA (Ulangan)

PETANG

2.00 PEMBUKAAN/LAGU KEBANGSAAN
2.02 BACHAAN AL-KORAN DAN KESIMPULAN MAANA-NYA
2.12 SUSUNAN RANCHANGAN
2.15 WALLY GATER LIPPY LION
2.45 HUNDRED HIGHLIGHTS OF RINGING CIRCUS
3.21 BATTLE OF THE PLANETS
4.00 BIG BLUE MARBLE
4.30 KAP KAP UDANG HARI RAYA SPECIAL (Ulangan)
5.30 YOUNG PEOPLE'S SPECIALS
6.00 RENGKASAN BERITA
6.05 FREEWHEELERS
6.11 AZAN MAGHRIB
6.15 FREEWHEELERS — sambongan
6.30 JASON OF STAR COMMAND

MALAM

7.00 BERITA DALAM BAHASA INGGERIS
7.15 VEGAS
7.26 AZAN ISHA
7.30 VEGAS — sambongan
8.15 WARTA BERITA
8.30 MAJALLAH BRUNEI
8.50 DRAMA: "Chahaya"
9.42 ACHARA KEMUNCHAK DARI TANAH SUCHI MEKAH MENGENAI DENGAN MENUNAIKAN FARDHU HAJI (Terta'alok kapada perubahan)
10.42 PUSPASARI (SBC)
11.32 WARSHIP
12.15 SIARAN TAMAT.

SELASA — 21HB OKT.

PETANG

2.00 PEMBUKAAN/LAGU KEBANGSAAN
2.02 BACHAAN AL-KORAN DAN KESIMPULAN MAANA-NYA
2.12 SUSUNAN RANCHANGAN
2.15 DICK CARVETTA'S HOUSE FOCUS
3.38 TIGA ABDUL
4.03 DINKY DOG
4.30 KAP KAP UDANG
5.00 BATTLE OF THE PLANETS
5.30 BEWITCHED
6.00 RENGKASAN BERITA
6.05 GATHER YOUR DREAMS
6.10 AZAN ISHA
6.14 GATHER YOUR DREAMS — sambongan
6.30 CARTOON

MALAM

7.00 BERITA DALAM BAHASA INGGERIS
7.15 LOVE BOAT — Old Franklyn Broterstone mendapati bahawa ia lebeh banyak mengetahui tentang jenerasi muda dari apa yang di-sangkakan-nya bilamana sa-orang gadis belasan tahun yang melarikan diri Nancy Brown memutuskan untok "menempoh masok" ka-kabin-nya.
7.24 AZAN ISHA
7.28 LOVE BOAT — sambongan
8.15 WARTA BERITA
8.30 DRAMA: "Terbang Burong Terbang"
9.00 FARDHU HAJI DI-KOTA MEKAH (Terta'alok kapada perubahan)
10.00 SALAM MESRA
10.45 FILEM MELAYU
12.45 SIARAN TAMAT.

KURSUS TARI-MENARI ANJORAN RTB

RADIO Talivishen Brunei sekali lagi menawarkan satu Kursus Tari-Menari sa-lama 12 minggu berturut2 untok melateh para muda belia sekalian untok persembahan2 di-Talivishen.

Kursus perchuma ini terbuka kapada muda belia lelaki dan perempuan yang berumor 15 tahun ka-atas dan akan di-adakan di-bangunan RTB pada tiap2 hari Jumaat dan Ahad dari jam 8.30 pagi hingga 11.30 pagi.

Ada-lah di-harapkan kapada mereka yang terpileh menghadhiri semua latehan2 tanpa gagal. Penari2 yang terbaik akan di-pelawa untok mengambil bahagian di-dalam ranchangan2 persembahan RTB dan akan menerima pembayaran.

Segera rebut-lah peluang ini, dengan mengisikan dan menghantarkan borang permohonan berserta gambar kapada kami tidak lewat dari 31hb Oktober, 1980.

- - - - - - - - - - - - - - - - - POTONG DI-SINI - - - - - - - - - - - - - - - - -

BORANG UNTOK MENYERTAI KURSUS TARI-MENARI

Guru Tari,

Radio Talivishen Brunei,

Bandar Seri Begawan,

Brunei.

Saya ingin menyertai Kursus Tari Menari anjoran RTB dan bersetuju menghadhiri semua kelas2 menari yang di-adakan.

Nama penoh : ....

Alamat penoh : ....

No. Kad Pengenalan : .... Warna: ....

Tarikh lahir : .... Umor : ....

No. Talipon : .... Tinggi (tanpa kasut) .... kaki .... inchi

* lelaki/perempuan/bujang/kahwin/janda/bekerja/bersekolah/menchari pekerjaan.

Tarikh : ....

....
(tanda tangan)

Kebenaran dari Ibu Bapa (jika awda berumor di-bawah 21 tahun)

Saya (nama penoh) : ....

No. Kad Pengenalan : .... * Ibu/bapa/abang memberikan kebenaran kapada anak/adek yang saya menyertai Kursus Tari Menari anjoran Radio Talivishen Brunei.

(tanda tangan)
....

(* Sila potong mana2 yang tidak berkenaan).

Ruangan Mari Memasak minggu ini

KAPADA puan2 khas-nya peminat2 ranchangan mari memasak, dalam siri kedua ini Chegu Aisah akan menyentoh mengenai memasak daging pula, petua2 memileh daging mengikut jenis2 masakan yang akan di-masak, petua2 memotong dan melembutkan masak, daging dan lain2.

Resepi perchubaan minggu ini ia-lah daging masam manis, pada puan2 yang ingin menchuba di-sertakan resepi-nya saperti berikut : —

DAGING MASAM MANIS

Bahan2-nya :

- 1 kati daging lembu-potong kechil tipis2
- 2-3 sudu besar tepong dan tepong ubi kayu, serbok perasa, garam
- 1 sudu teh serbok kari minyak untok menggoreng.

Kuah Masam Manis

- 1 batang lada merah*
- 1 batang lada hitam*
- ½ biji bawang besar*
- 1 hiris halia*
- 1 biji bawang puteh*
- 1 batang daun bawang*

*semua-nya di-hiris halus2.

- 6 sudu besar ayer
- 1 sudu teh tepong jagong
- 1 sudu besar chuka
- 2 sudu besar sos tomato
- 2 sudu besar sos chili
- 2 sudu besar gula
- 1 sudu besar kichap chair
- ½ biji tomato-potong memanjang
- ¼ biji timun—hiris tipis2
- ½ tin nenas dadu
- 1 sudu besar minyak

Chara membuat-nya :

1. Chuchi daging dan potong kechil tipis2, ketokan supaya lembut. Gaulkan dengan serbok perasa. Golekkan dalam tepong, yang berchampor serbok kari. Biarkan sebentar.
2. Ayer, tepong jagong, chuka, sos tomato dan chili, gula, kichap dimasokkan ka-dalam mangkok dan kachau rata2.
3. Goreng daging sa-hingga masak kemudian susun di-pinggan hidangan.
4. Panaskan minyak di-dalam periok, goreng bawang puteh sa-hingga garing, keluarkan. Tuangkan bahan2 yang berchampor, lada hijau dan merah, bawang besar dan halia. Biarkan mendideh.
5. Kechilkan api, masokkan nenas, daun bawang dan tomato.
6. Atorkan timun di-keliling daging goreng.
7. Tuangkan sos masam manis di-atas-nya dan di-hidangkan terus. Sos boleh juga di-hidangkan di-mangkok kechil atau di-dalam bekas sos.

intisari RTB minggu ini

"Telford's Change" ga

Garrison's Gorillas

TELFORD'S Change munchol bilamana Ma yang sudah merasa jemu dengan ketega tekanan perkerjaan-nya yang begitu "dema International Division of Knight's Bank, ch kembali semula kapada hari2 yang lebeh damai. Dan isteri-nya Sylvia, bosan pula dudokan-nya sekarang, meranchang pula u perlihatkan kebolehan-nya sa-belum terlamb

JOHN Mills dan Pennifer Hilary dapat di-saksik TALES OF THE UNEXPECTED dengan episod "THE UMBRELLA MAN" pada hari Ahad jam 10.4

IN this Sunday's programme — 19th October, 1980 at 11.00 a.m. th between two lower secondary schools from Kuala Belait. They are School and Perdana Wazir English School.

Picture shows representatives from St James's (from left) Rusinah hadi, Ivy Ng and Jennifer Liew. Perdana Wazir English School was ed by Maliah Yahaya, Noryah Ibrahim and Angela Chung.

So, don't forget "Battle Of Words" on Sunday 19th October at And the repeat broadcast can be heard at 8.00 the same evening.

Sekolah Ugama Yang Di-kehendaki: (Sambongan)

SUKATAN PELAJARAN

1 — Ilmu Islam dan amanah :

RASULULLAH (sallallahu 'alaihi wassallam) dalam banyak hadith telah mengingatkan umat Islam supaya mengaji (mempelajari) ilmu Islam daripada ulama2 Islam yang ada kebolehan dengan tiada berlengah2. Baginda juga mengingatkan bahawa sifat amanah ada-lah mustahak dan wajib dalam tiap2 pekerjaan bagi tiap2 orang Islam. Sifat tiada amanah atau sifat khianat atau pechah amanah itu suatu dosa besar. Sifat amanah itu akan hilang daripada orang Islam dengan sebab tiada bertakwa dan rosak akhlak atau sebab2 lain.

Sa-bagaimana Rasulullah (s.a.w.) memberi ingatan dalam banyak hadith supaya jangan lengah mengaji ilmu Islam dan jangan chuai dari sifat amanah maka sayugia-lah ada di-tegaskan hal ini dalam sukatan pelajaran ugama Islam.

Siri ke-49

2 — Perkara Nabi 'Isa ('alaihissalam) :

Kanak2 sekolah selalu di-samarkan dengan cherita2 dongeng mengenai Nabi 'Isa yang berpuncha dari musoh2 Islam. Maka tiada ada peruntokan yang tegas bagi menolak dan menerangkan perkara2 dongeng yang di-lemparkan ka-atas Nabi Allah 'Isa dalam sukatan pelajaran ugama Islam pada hal dongeng2 sa-demikian itu membawa kufur dan keluar dari ugama Islam.

3 — Pendusta2 mengaku jadi Nabi :

Selalu di-dengar perkhabaran pendusta2 dan dajjal2 dari sa-masa ka-semasa mengaku menjadi Nabi atau menjadi Mahdi atau menerima wahyu dan tiada ada ketegasan dalam sukatan pelajaran ugama Islam bagi menerangkan kufur atau murtad orang Islam yang menda'awa sasuatu daripada perkara2 itu.

4 — Perbalahan dalam perkara tawassul dan ziarah kubor :

Selalu di-dapati ahli bid'ah dan seteru2 Islam membangkitkan perkara2 kechil saperti tawassul dan ziarah kubor dan talqin dan lain2 lagi dari perkara kechil serta khilaf. Maka belum ada dalam sukatan pelajaran ugama Islam satu penerangan bagi menyelamatkan murid-murid dan orang2 awam Islam dari dolak-dalek dalam perkara2 kechil itu.

5 — 'Aurat

Perkara menutop 'aurat selalu di-sebut dalam perkara sembahyang sahaja sebab orang Islam bimbang tiada sah ibadat sembahyang dengan tiada menutop 'aurat.

Ada pun menutop 'aurat di-luar sembahyang dan di-hadapan lelaki yang halal nikah itu tiada sangat di-perbual dan di-sebutkan hukum-nya — walau pun hukum-nya sudah di-sebutkan dalam Al-Kor'an, Hadith dan kitab2 Islam serta telah ijma' sahabat2 (radhiallahu 'anhum) mengenai-nya. Tetapi tiada sukatan pelajaran ugama benar2 menerangkan chara2 yang wajib pada pakaian, supaya pakaian, baju, tudong dan kain sarong itu menepati hukum2 dan kehendak2 ajaran Islam.

(Sila rujok tulisan saya di-ruangan ini beberapa waktu dahulu mengenai perkara 'aurat ini).

6 — Chemburu :

Tiada ada ketegasan dalam sukatan pelajaran ugama Islam pada perkara adab2 perempuan keluar rumah dan adab2 perempuan di-hadapan lelaki ajnabi (asing) yang halal nikah. Adab2 sa-umpama itu ada hubongan-nya dengan masa'alah *dayus* dan *quad* yang berpuncha dari tiada mengindahkan adab2 yang tersebut pada perempuan itu.

Masaalah *dayus* dan *quad* itu jarang di-perchakapkan oleh orang2 Islam, pada hal banyak kali tersebut dalam hadith dan Al-Kor'an samada sa-chara langsong atau tidak dan tersebut dalam kitab2 feqeh.

Allah Ta'ala sangat2 ghairah dan chemburu, dan Rasulullah juga sangat2 ghairah dan chemburu. Begitu juga sahabat2 (radhiallahu 'anhum) dan orang2 *salaf* daripada umat Islam.

Chemburu sa-benar-nya ada-lah sifat orang beriman. Dayus erti-nya sifat tiada chemburu dan tiada ghairah di-atas ahli rumah dan keluarga.

Didekan sekarang chara Eropah. Tiada ada didekan chemburu menurut chara Islam dan sa-tengah2 orang Islam dalam kehidupan keluarga hampir2 tiada chemburu dan ghairah ia-itu membiarkan champor gaul dengan laki2 yang halal nikah. Mereka lebeh hampir kapada sifat *dayus* ia-itu dengan membiar serta memudahkan anak2 dan isteri serta kerabat2 perempuan berchampor gaul yang bebas dengan laki2 yang halal nikah.

Sifat *quad* pula ia-lah sifat membiarkan laki2 dan perempuan membuat fasik saperti berchampor gaul dengan bebas.

WALLAHU A'ALAM

(Bersambong)

YANG DIMULIAKAN PEHIN DATU SERI MAHARAJA MENULIS........

HAJI ISMAIL BIN OMAR ABDUL AZIZ (YDM Pehin Datu Seri Maharaja Dato Seri Utama) D.K., P.S.S.U.B., D.S.L.J., S.M.B., P.H.B.S., P.I.S. Azhar dan U. Cairo. Mufti.

Chemburu sa-benar-nya ada-lah sifat orang beriman. Dayus erti-nya sifat tiada chemburu dan tiada ghairah di-atas ahli rumah dan keluarga.

PENDAFTARAN MENUNAIKAN FARDHU HAJI BERMULA PADA 22HB OKT.

BANDAR SERI BEGAWAN. — Jabatan Hal Ehwal Ugama mengumomkan yang pendaftaran bagi menunaikan fardhu Haji bagi tahun 1981 bersamaan dengan 1401 Hijrah akan di-buka mulai 22hb Oktober, 1980 dan akan di-tutop pada 31hb Januari, 1981.

Borang2 permohonan kini boleh di-perolehi pada masa pejabat2 di-buka dari Bahagian Urusan Haji, Jabatan Hal Ehwal Ugama di-sini, Pejabat Hal Ehwal Ugama Kuala Belait, Pejabat Hal Ehwal Ugama Tutong dan Pejabat Hal Ehwal Ugama Temburong.

Segala permohonan mesti-lah di-hantar dengan lengkap dan sempurna mengikut peratoran2 berikut:—

1) Nama dan alamat serta tarikh lahir hendak-lah mengikut ejaan dan tarikh yang terdapat dalam surat beranak, passport atau kad pengenalan. Surat beranak, passport dan kad pengenalan hendak-lah di-bawa bersama2 semasa mendaftar.

2) Nama Sheikh Haji tempatan dan di-Mekkah hendak-lah di-nyatakan dalam borang pendaftaran, ia-itu salah satu Sheikh yang di-tetapkan (Sheikh Ibrahim Brunei dan Sheikh Ali Yassin Abdlmadjid).

3) Tiga keping gambar passport hendak-lah di-hantar bersama2 dengan borang permohonan.

4) Tiap2 permohonan hendak-lah di-tanda tangani atau di-chap dengan ibu jari kanan pemohon.

5) Pendaftaran akan di-kira mengikut tarikh dan pendaftaran itu di-terima. Borang permohonan yang tidak lengkap mengikut sa-bagaimana yang di-kehendaki tidak akan di-terima.

6) Surat akuan sehat dari Tabib Kerajaan yang membolehkan pergi menunaikan fardhu haji hendak-lah di-perolehi. Borang untok pemereksaan kesihatan akan di-berikan oleh Jabatan Hal Ehwal Ugama Bahagian Haji, Bandar Seri Begawan, Brunei apabila jabatan tersebut mendapat ketetapan tarikh dari pehak yang berkenaan untok memulakan pemereksaan tersebut.

7) Semua pendaftaran yang di-sampaikan dan di-terima tidak-lah semestinya orang yang mendaftar itu di-layani, bahkan ada-lah tertaalok kapada peratoran2 yang di-tentukan atau yang akan di-tetapkan dari semasa ka-semasa.

8) Borang2 permohonan yang telah di-isikan hendak-lah di-kembalikan ka-Jabatan Hal Ehwal Ugama Bahagian Urusan Haji, Bandar Seri Begawan, atau di-Pejabat2 Hal Ehwal Ugama, Kuala Belait/Tutong/Temburong di-masa pejabat di-buka.

BERTAKWA DAN BERAMAL SALEH

BERTAKWA-lah tuan-tuan kapada Allah dengan sebenar2 takwa dengan mengerjakan apa jua titah perintah-Nya dan menjauhi apa jua larangan-Nya mudah2an dengan jalan demikian tuan2 akan tetap berbahagia hidup di-dunia dan di-akhirat. Sabenar-nya takwa itu-lah satu2-nya bekal yang paling berharga dan tinggi nilai-nya untok di-bawa ka-alam akhirat. Harta benda, emas perak, wang ringgit, kerbau lembu, ayam itek, rumah2, sawah ladang dan sebagai-nya yang kita mileki dan kita sukai di-dunia semua-nya itu tidak akan di-bawa mati dan tidak akan dapat menjadi bekalan sewaktu berada di-alam akhirat. Segala-nya itu tidak mungkin dapat menolong kita yang memileki-nya itu dari seksa Allah dan semua-nya tidak ada harga dan nilai-nya di-sisi Allah. Jadi hanya amal saleh dan takwa kapada Allah s.w.t. sahaja-lah yang dapat digunakan sa-bagai bekalan hidup sesudah mati itu nanti.

Firman Allah Ta'ala di-dalam Kor'an surah Al-Baqarah ayat 197 yang bererti: *Dan kamu wahai orang2 mu'min hendak-lah menyediakan bekalan, dan sesunggoh-nya sebaik2 bekalan untok akhirat itu ia-lah khusu', ta'at dan takwa. Maka bertakwa-lah kamu dan takut-lah wahai orang2 yang mempunyai akal fikiran-nya.*

Chara-nya supaya kita di-anggap sa-bagai orang yang bertakwa kapada Allah itu tiada lain melainkan kita wajib memperbanyakan amal saleh dan keta'atan serta kebaktian kapada Allah. Kerana itu kita perlu berlumba2 dalam memperbuat ta'at dan amal saleh serta berchepat2an merebut-nya. Malahan boleh pula berdahulu-dahuluan untok mengusahakan amal saleh tersebut di-mana sahaja tempat dan bila2 masa pun waktu-nya. Pendek-nya asalkan ada kesempatan mengamalkan-nya hendak-lah jangan di-tinggalkan begitu sahaja kerana di-akhirat nanti orang yang banyak melakukan amal saleh itu, tiba2 dengan begitu sahaja di-tinggalkan maka ia pasti akan menyesal dan merasa rugi di-akhirat.

Firman Allah Ta'ala dalam Kor'an surah Al-Baqarah ayat 148 yang bermaksud: *Dan bagi satiap orang itu ada kiblat (lapangan untok menchari kebaikan) yang dapat di-hadapi-nya. Maka dari itu berlumba2-lah kamu untok mengerjakan kebaikan2 itu.*

Firman Allah dalam surah Al-Muttafiqin ayat 26 yang bermaksud: *Dan dalam menchari kebaikan itu hendak-lah berlumba-lumba siapa sahaja orang yang suka berlumba2.*

Pendek-nya wahai kaum muslimin, berlumba2 menchari kebaikan dan berdahulu-dahuluan melakukan amal saleh untok menjadi sa-orang yang benar2 bertakwa itu memang di-perintahkan oleh Allah Ta'ala. Tetapi dalam berlumba2 dan berdahulu-dahuluan menchari kebaikan dan melakukan amal saleh itu hendak-lah di-pastikan supaya kita melakukan-nya dengan ikhlas, jangan sampai kita di-hinggapi oleh perasaan riak, takbur dan sombong, kerana jika begitu niat kita pasti-lah segala amalan kita akan jadi sia2.

Berlumba2 mengerjakan kebaikan dan amal saleh itu bukan hanya terletak di-masjid2 atau surau, di-Mekah atau di-Madinah, tetapi meliputi di-mana2 sahaja tempat kita berada samada di-pasar, di-jalan, di-pejabat, di-sawah ladang, di-kebun dan lain2. Chontoh di-pasar ia-lah sewaktu kita berniaga. Jikalau kita melakukan kejujoran dalam berjual beli, tidak menipu, tidak *membuyok* dan kita bersikap ramah tamah dengan pembeli, maka itu pun sudah termasok melakukan kebaikan dan amal saleh. Ini telah di-tegaskan dalam sa-buah hadith Rasulullah s.a.w. sabda Baginda yang bertujuan: *Orang berniaga yang benar kata2-nya serta dapat perchaya itu (di-akhirat) berserta nabi2 dan berserta orang-orang sadiqin dan berserta orang2 yang mati sahid.*

Begitu tinggi kedudokan peniaga yang jujor dan benar sa-hingga akan mendapat tempat bersama nabi2, orang2 sadiqin dan orang2 yang mati sahid di-shorga. Itu hanya sa-bagai satu chontoh betapa penting-nya kita mengerjakan amal saleh dan kebaikan di-mana2 sahaja kita berada.

Oleh yang demikian mari-lah kita sentiasa bertakwa kapada Allah dan mempastikan diri kita sentiasa berkemahuan untok menchari kebaikan dan melakukan amal saleh demi untok menambahkan bekalan kita yang akan berguna bagi menolong kita di-alam akhirat.

Waktu² sembahyang, imsak dan matahari terbit

WAKTU2 sembahyang, imsak dan matahari terbit bagi Daerah Brunei-Muara, Tutong dan Temburong mulai dari hari Rabu 15hb Oktober, 1980 hingga ka-hari Selasa 21hb Oktober, 1980 ada-lah saperti di-bawah ini: —

Hari Bulan	Dzuhor	Asar	Magrib	Isha	Imsak	Suboh	Matahari Terbit
15hb Okt	12.13	3.30	6.12	7.28	4.34	4.49	6.06
16hb Okt	12.12	3.30	6.11	7.26	4.33	4.48	6.05
17hb Okt	12.12	3.30	6.11	7.26	4.33	4.48	6.05
18hb Okt	12.12	3.30	6.11	7.26	4.33	4.48	6.05
19hb Okt	12.12	3.30	6.11	7.26	4.33	4.48	6.05
20hb Okt	12.12	3.30	6.11	7.26	4.33	4.48	6.05
21hb Okt	12.11	3.29	6.10	7.24	4.33	4.48	6.05

Waktu2 sembahyang dan imsak bagi Daerah Belait hendak-lah di-tambah tiga minit pada tiap2 waktu.

Sembahyang Juma'at di-seluroh Negeri Brunei di-mulai pada pukol 12.45 tengah hari.

Kewajipan manusia kapada Allah

O Bingkisan minggu ini

ALAM yang maha luas ini tidak akan ujud dengan sendiri-nya, apatah lagi bergerak dan berjalan dengan peratoran2-nya yang tetap tiada berubah2 menyalahi antara satu dengan lain. Begitu-lah proses peredaran seluroh chakrawala, bintang-bintang dan plenet2 yang tetap terator, pertukaran siang dan malam, penggantian antara chuacha dan musim, sa-olah2 ibarat sa-buah bahtera yang tetap haluan-nya lantaran memang ada orang yang mengendalikan-nya.

Demikian-lah hakikat ujud-nya Allah bagi kita orang2 yang beriman, Dia-lah sebenar-nya kuasa dan pengendali agong yang tiada tolok banding-nya sa-hingga perjalanan alam yang begitu rupa terator, tersusun tanpa chachat chela yang boleh mendatangkan kerosakan-nya. Maka kita sa-bagai hamba-Nya wajib-lah menyintai-Nya, menjunjong tinggi dan berterima kaseh kapada-nya. Dengan kudrat-Nya Dia-lah yang memberi apa yang ada pada kita dari kewujudan dan kekuatan serta Dia ada-lah dzat yang tidak ada batas kesempurnaan-nya.

Tiap2 manusia menurut fitrah-nya berasa rindu kapada Allah, Tuhan-nya, kerana mengharap pertolongan waktu di-dalam kesulitan dan kesusahan dan mendo'a kapada-Nya agar melepaskan keburokan, dan kita bila berlindong kapada-Nya akan mendapat keringanan daripada Musibah yang datang, dan seterus-nya mendapat semangat untok bekerja dan sanggup berkorban bila di-perlukan.

Di-atas keperluan dan kechintaan Manusia kapada Allah, maka bekas CHINTA itu ada-lah IBADAH, yang mana bentok-nya ada-lah bermacham2 dan Ibadah itu sebaik2-nya hendak-lah di-lakukan dengan KECHINTAAN, KEIKHLASAN dan KETAATAN yang luhor dan kalau-lah tidak di-lakukan begitu, maka ia-nya hanya-lah satu gerak, gambaran dan bentok semata2 yang tidak ada ROH-nya.

Sebaik2 chara kita berterima kaseh kapada Allah ia-lah tundok kapada peratoran2 akhlak dan berbuat menurut peratoran-nya, kerana Allah menchipta alam ini ada-lah berhubongan dengan sifat jujor, adil dan sebagai-nya dan menjadikan kerosakan-nya berhubongan juga dengan sebalek-nya. Dengan ini Allah lalu memberi perintah apa yang menyampaikan kebahagiaan dan menchegah apa yang menarek kesengsaraan. Dan hal-hal yang menyampaikan kebahagiaan ia-lah juga peratoran2 akhlak. Maka barangsiapa menyalahi-nya bererti dia telah durhaka kapada perintah-perintah Allah dan memungkiri akan kenikmatan-nya, dan siapa yang mentaati-nya ada-lah bererti semata-mata taat akan perintah Allah dan menunaikan kewajiban-nya.

Apabila hati kita sudah penoh yakin bahawa peratoran2 akhlak itu ada-lah perintah2 Allah, neschaya akan timbul perbuatan2 dengan kekuatan yang menjadikan lebeh kuat pengaroh dan menjadikan lebeh banyak guna-nya. Oleh kerana itu, banyak orang2 yang berjuang untok kemenangan, kebenaran dan akan berpegang tegoh di-atas pendirian-nya atau pun mengorbankan diri-nya untok KEUTAMAAN, mereka penoh dengan keyakinan kapada Allah yang wajib di-taati, dan penoh semangat untok mengejar keredhaan Allah dan rindu akan bertemu Allah. Itu-lah kewajiban sa-orang Manusia kapada Allah yang telah menchipta-nya di-dalam maya ini.

Sambutan Tahun Hijrah 1401 di-seluroh negeri

BANDAR SERI BEGAWAN. — Perayaan menyambut Tahun Hijrah 1401 akan di-adakan serentak di-seluroh negeri pada hari Sabtu 8hb. Nobember 1980 depan.

Ini telah di-putuskan di-satu mashuarat yang telah di-adakan di-Bilek Mashuarat Majlis Ugama Islam, di-Jabatan Hal Ehwal Ugama di-sini pada hari Selasa 30hb. septem-ber yang lalu.

Mashuarat tersebut telah di-pengerusikan oleh Awg Haji Yahya bin Haji Ibrahim, Pemangku Pengetua Pegawai Hal Ehwal Ugama dan telah di-hadhiri oleh 21 orang pegawai2 kanan kerajaan.

Awang Haji Yahya berkata bahawa sambutan tersebut di-adakan adalah sa-bagai 'follow up' kapada sambutan Kedatangan Tahun Hijrah 1400 yang di-adakan pada tahun lalu.

Mashuarat pada hari itu juga telah bersetuju melantek Ahli2 Jawatankuasa Tertinggi bagi mengelolakan perayaan tersebut yang terdiri dari pegawai-pegawai kanan kerajaan.

AHLI2 JAWATANKUASA

Yang Teramat Berhormat Penasehat Umom Kebawah DYMM, Pehin Orang Kaya Laila Setia Bakti Diraja Dato Laila Utama Awang Isa di-lantek selaku Penaong sementara Yang Dimuliakan Pehin Datu Seri Maharaja Dato Seri Utama Awang Haji Ismail, Mufti Kerajaan Brunei, di-lantek selaku penasehat.

Yang Berhormat Setiausaha Kerajaan, Pehin Orang Kaya Laila Wijaya Dato Seri Setia Awang Haji Abd. Aziz dan Yang Berhormat Pengetua Pegawai Hal Ehwal Ugama, Pehin Orang Kaya Ratna Diraja Dato Seri Utama Awang Haji Mohd. Zain kedua2-nya di-lantek sa-bagai Pengerusi Bersama.

Setiausaha ia-lah Timbalan Pengetua Pegawai Hal Ehwal Ugama, Awang Haji Yahya bin Haji Ibrahim sementara Penolong Setiausaha terdiri dari Setia Usaha JHEU dan Ketua Pegawai Pelajaran Ugama.

Pegawai2 Daerah di-keempat2 daerah telah di-lantek selaku Pengerusi Jawatankuasa Daerah di-samping itu sa-ramai 17 orang ahli2 jawatankuasa kerja bagi menyelenggarakan perayaan itu juga telah di-lantek.

RANCHANGAN2 YANG DI-ATOR

Antara ranchangan-ranchangan yang telah di-persetujui dalam mashuarat pada hari itu termasok-lah Pameran2 Gambar dan bahan2 sambutan Tahun Hijrah 1400, Majlis2 cheramah Ugama di-Radio dan Talivishen, Seminar untok Penghulu2 dan Ketua-Ketua Kampong, Khemah Kerja Belia, lawatan Siswazah ka-Temburong dan lawatan ka-Rumah Sakit serta berbagai-bagai lagi ranchangan yang berchorak ugama.

SIARAN LANGSONG RADIO

BERSEMPENA dengan Hari Raya Korban, Bahagian Melayu Radio Brunei, akan menyiarkan siaran2 langsong Takbir Hari Raya dan seterus-nya menunaikan sembahyang sunat Hari Raya Aidil Adha, dari Masjid Omar Ali Saifuddin Bandar Seri Begawan mulai jam 7.05 pagi.

Dan pada hari itu juga, buat pertama kali-nya, Bahagian Melayu Radio Brunei, akan menyambong siaran-nya melalui Stalite dari Mekkah (siaran langsong) bagaimana jemaah2 haji Brunei mengerjakan ibadah haji dan seterus-nya merayakan Hari Raya Aidil Adha. Masa siaran-nya belum di-tetapkan dan akan di-umomkan kemudian.

Sa-lama lebeh kurang dua jam, bertempat di-studio 2 RTB, Bahagian Melayu Radio Brunei, akan menyiarkan langsong 'Pesta Aidil Adha' di-hari raya pertama.

Dalam ranchangan itu, penerbit-nya, Zaini Md Yusoff, sudah pun mengator achara2 yang akan di-persembahkan. Antara-nya, nyanyian berupa gambus dan lagu2 da'wah. Untok menjayakan ranchangan tersebut, penerbit mengundang penuntut2 Sekolah Menengah Arab Lelaki Hassanal Bolkiah dan Sekolah Menengah Arab Raja Isteri Pengiran Anak Damit, dan di-samping itu akan di-undang beberapa orang penyanyi2 tempatan yang berbakat.

Ranchangan ini juga akan di-isikan dengan ranchangan2 lain, saperti; Salam Aidil Adha, di-undang daripada penonton2, peraduan kuiz Aidil Adha daripada penuntut2 Sekolah Menengah Arab Lelaki Hassanal Bolkiah dengan Penuntut2 Sekolah Menengah Arab Raja Isteri Anak Damit.

Penyanyi2 piring hitam menjadi "Tetamu Minggu Ini"

AZEAN IRDAWATY, penyanyi piring hitam, pelakon TV, filem dan radio dari negara jiran, baru2 ini berkunjong ka-Brunei, atas undangan Ahli2 Jawatankuasa Perkahwinan Diraja. Dari kunjongan-nya itu, Bahagian Melayu Radio Brunei, tidak ketinggalan mengundang ka-studio untok membuat temuramah dalam ranchangan 'TETAMU MINGGU INI'. Dalam temuramah-nya dalam ranchangan itu, Azean mengatakan; sa-belum ia menchapai kejayaan yang di-perolehi-nya hari ini, ia (Azean) tidak putus2 menghadapi berbagai chabaran. Sa-lepas menchapai satu chabaran, timbul pula chabaran yang lain.

Azean mula di-kenal dalam dunia drama, dan kemudian menchuba bakat-nya dalam dunia seni suara sa-hingga ia berjaya melahirkan sabuah record LP mengandongi 12 buah lagu.

Dalam gambar atas, kelihatan Azean Irdawaty di-termuramah oleh Zaini Md Yusoff. Ranchangan tersebut telah di-siarkan pada hari Selasa, 7hb Oktober jam 1.00 tengah hari. Dan ulangan-nya hari Khamis 9hb Oktober jam 9.00 malam. Dalam ranchangan 'Tetamu Minggu Ini' semalam Khatijah Ibrahim, atau pun lebeh di-kenali ramai dengan nama Kathy Ibrahim telah di-undang dan di-temuramah. Ranchangan tersebut akan di-ulang hari Khamis, esok 16hb Oktober jam 9.00 malam. Kelihatan dalam gambar kanan, Khatijah Ibrahim sedang berada di-Studio untok membuat rakaman-nya. Ranchangan di-terbitkan oleh Jauyah Haji Jaya.

RANCHANGAN TVP DARI 20HB HINGGA 26HB OKTOBER

ISNIN — 20HB OKT

PETANG

4.30 KAP KAP UDANG 196.
Ranchangan kali ini di-muati dengan aktiviti2 saperti BERMAIN MUSIK, PEKERJAAN SENDIRI, SI-MANIS, AMINAH, HALAMAN BERCHERITA dan CHERMIN SAKTI.
Minggu ini Si-Manis berpesan pada kawan2-nya supaya mengaku jika membuat suatu2 kesalahan.
Di-HALAMAN BERCHERITA Chegu Sa'diah akan bercherita berkenaan dengan sa-ekor kuda.

SELASA — 21HB OKT

PETANG

4.30 KAP KAP UDANG 197.
Kanak2 akan dapat menyaksikan aktiviti2 saperti BERMAIN BAKUL, LUKISAN DARI RUMAH, NAIK KUDA HALAMAN BERCHERITA dan CHERMIN SAKTI.
Kanak2 akan berlakon pergi ka-taman bunga dan membersehkan kebun di-sudut NAIK KUDA.
Di-HALAMAN BERCHERITA pula Chegu Sa'diah akan bercherita berkenana dengan dua ekor arnab si-Hitam dan si-Puteh.

RABU 22HB OKT

PAGI

9.20 SAINS DAN HIDUPAN DI-BRUNEI 'Letrik 2'
Ranchangan ini ada-lah lanjutan kapada ranchangan letrik 1. Dalam ranchangan yang lalu murid-murid telah belajar mengenai letrik statik dan pada minggu ini murid-murid akan belajar mengenai letrik arus.
Apa-kah perbezaan di-antara letrik statik dengan letrik arus ?
Apa-kah dia litar letrik ?
Di-mana-kah arus letrik boleh mengalir?
Untok jawapan-nya ikuti-lah ranchangan ini.
GAMBARAJAH 1, 2, 3

10.30 KAP KAP UDANG 198
Ranchangan kali ini di-muati dengan aktiviti2 saperti PAK LONG, YANG MANA GANJIL, MENYANYI SAMBIL BERGAYA, MARI BERLAKON, SIRI PERMULAAN dan CHERMIN SAKTI.
Di-sudut MARI BERLAKON Chegu Sa'diah dan kanak2 akan berlakon mengumpulkan telor.
Di-SIRI PERMULAAN pula Chegu Sa'diah akan membacha buku bertajok telor.

PETANG

4.30 SIARAN ULANGAN KAP KAP UDANG 198.

KHAMIS — 23HB OKT

PAGI

9.20 SIARAN ULANGAN SAINS DAN HIDUPAN DI-BRUNEI 'Letrik 2'

10.30 KAP KAP UDANG 199.
Aktiviti2 yang terdapat di-dalam ranchangan kali ini ia-lah BERMAIN BOLA TUMBOK, MAIN KIM, AMINAH, BELON SI-MANIS, KAJIAN SEMULA JADI dan CHERMIN SAKTI.
Di-sudut MAIN KIM kali ini Chegu Sa'diah akan menggunakan angka2 dari 5-10.
Di-sudut KAJIAN SEMULA JADI Chegu Sa'diah akan mengajar berkenaan dengan sumboi2 atau pokok kera.

PETANG

4.30 SIARAN ULANGAN KAP KAP UDANG 199.

JUMAAT — 24HB OKT

PAGI

4.30 KAP KAP UDANG
Ranchangan kali ini ia-lah ranchangan khas Bangsa2 Bersatu. 5 orang kanak2 dari berbagai bangsa akan menjayakan ranchangan kali ini. Aktiviti2 yang terdapat kali ini ia-lah BERSENAM, AMIN, BERMAIN BOLA, BERMAIN MUSIK, LUKISAN ANTARABANGSA dan CHERMIN SAKTI.

SABTU — 25HB OKT

PAGI

10.30 KAP KAP UDANG 200
Ranchangan kali ini akan di-isikan dengan BERMAIN MUSIK, MAIN KIM, TEKA TEKI, BERSENAM, SURAT DARI RUMAH dan CHERMIN SAKTI.
Kanak2 akan berbaris dan memainkan alat2 musik saperti drum, tamborine dan lain2 lagi di-ruangan BERMAIN MUSIK.
Di-ruangan BERMAIN KIM, kanak2 akan meneka benda yang mereka pegang. Mata mereka di-tutop. Barang2 yang di-gunakan ia-lah barang2 mainan saperti bola, kereta, guli, anak patong dan lain2.
Chegu Sa'diah akan membachakan surat2 yang telah di-kirimkan oleh kanak2 yang pernah menyertai atau belum dalam ranchangan SURAT DARI RUMAH.

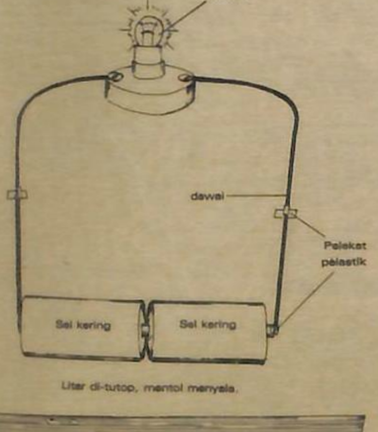
PETANG

4.30 SIARAN ULANGAN KAP KAP UDANG

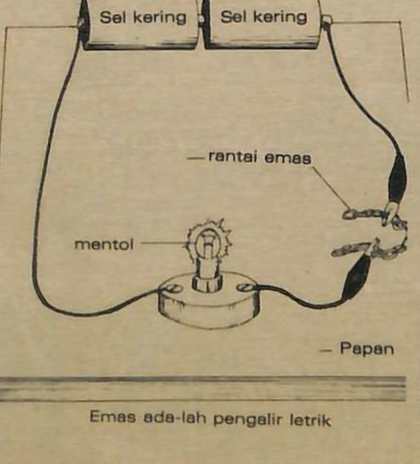
AHAD — 26HB OKT

PETANG

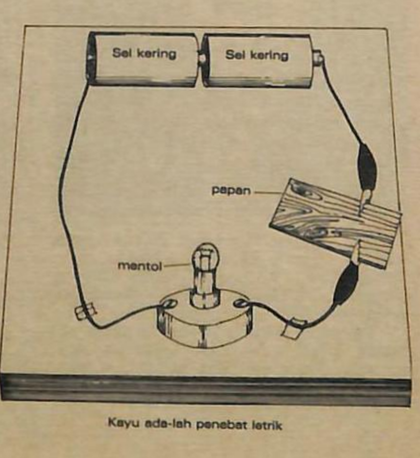
4.30 KAP KAP UDANG
Chegu Sa'diah dan kanak2 akan membuat aktiviti2 saperti BERMAIN BAKUL, LUKISAN DARI RUMAH, NAIK KUDA, HALAMAN BERCHERITA dan CHERMIN SAKTI.
Halaman LUKISAN DARI RUMAH, Chegu Sa'diah akan melihatkan lukisan2 yang di-kirimkan oleh kanak2 dan juga lukisan2 yang di-buat oleh kanak2 di-dalam kelas Kap Kap Udang.
Di-HALAMAN BERCHERITA pula, Chegu Sa'diah akan membachakan sabuah buku yang bertajok 'Pakaian Baju Raja'.



Litar di-tutop, mentol menyala.



Emas ada-lah pengalir letrik



Kayu ada-lah penebat letrik

papan

Susunan ranchangan MINGGUAN RADIO

RABU

PAGI : 6.00—Allah Selamatkan Sultan dan Negara; 6.05 — Sinaran Wahyu; 6.30 — Dendang Suria; 7.00—Tanda Waktu dan Warta Berita, Dendang Suria; 8.00 — Bengkel Radio (SU); 8.30 — Permintaan Pagi Rabu; 9.30 — Lagu dan Senikata; 10.00 — Tanda Waktu dan Warta Berita; 10.15 — Surat dari London; 10.30 — Autograph Pendengar; 11.00 — Teman Mekar; 11.30 — Bingkisan Tanah Ayer — Azan Dzohor; 12.45 — Tanda Waktu dan Warta Berita; 1.00 — Penyanyi Harapan; 1.30 — Menjelang Rehat. PETANG : 2.00 — Siaran Melayu di-tamatkan. 5.00 — Untok Belia; 5.30 — Tanda Waktu dan Warta Berita; 5.45 — Senandong Asli; 6.00 — Mukkaddam, Azan Bingkisan Hari ini/ Menunaikan Sembahyang. MALAM : 7.00 — Seiring Jalan; 7.30 — Siswazah Brunei (SU); 8.00 — Tanda Waktu dan Warta Berita — Melayu, Dusun, Iban; 8.30 — Permintaan Sukaramai; 9.30— Salam Mesra (SU); 10.00 — Tanda Waktu dan Warta Berita; 10.05 — Suntingan Hidayah, Bachaan Al-Koran; 10.25 — Doa Restu; 10.30 — Siaran Melayu di-tamatkan.

KHAMIS

PAGI : 6.00—Allah Selamatkan Sultan dan Negara; 6.05 — Sinaran Wahyu; 6.30 — Dendang Suria; 7.00—Tanda Waktu dan Warta Berita, Dendang Suria; 8.00 — Rampaian London; 8.15 — Hiboran; 8.30 — Melody Adek Ku (SU); 9.00 — Dendang Antarabangsa; 9.30 — Rampai Sari Hiboran (SU); 10.00 — Tanda Waktu dan Warta Berita; 10.15 — Selingan 10.30 — Permintaan Sukaramai; 11.30— Sinar Chahaya. T/HARI : 12.00 — Lagu2 Melayu Asli, Azan Dzohor; 12.45 — Tanda Waktu dan Warta Berita; 1.00—Chitrawara; 1.30—Mari Menyanyi; 1.45 — Menjelang Rehat. PETANG : 2.00—Siaran Melayu di-tamatkan. 5.00 — Majallah Ugama/ Petikan Soal Jawab Ugama; 5.30 — Tanda Waktu dan Warta Berita; 5.45 — Tafsir Al-Koran; 6.15 — Mukkaddam, Menunaikan Sembahyang Maghrib. MALAM : 7.00 — Permainan Gambus; 7.30 — Bimbingan Al-Koran, Azan Isha; 8.00 — Tanda Waktu dan Warta Berita — Melayu, Dusun, Iban; 8.30 — Sandiwara Radio (SU); 9.00 — Hidayat; 9.30 — Tetamu Minggu ini (SU); 10.00 — Tanda Waktu dan Warta Berita; 10.05 — Suntingan Hidayah, Bachaan Al-Koran, 10.20 — Doa Restu, 10.30 — Siaran Melayu di-tamatkan.

JUMAAT

PAGI : 6.00—Allah Selamatkan Sultan dan Negara; 6.05 — Sinaran Wahyu; 6.30 — Dendang Suria; 7.00—Tanda Waktu dan Warta Berita, Dendang Suria; 8.00 — Pertanian dan Perikanan; 8.30 — Mari Menyanyi (SU); 8.45 — Selingan Irama; 9.00 — Pelajaran Dewasa Di-Udara; 9.30 — Tafsir Al-Koran (SU); 10.00 — Tanda Waktu dan Warta Berita; 10.15 — Soalan Di-Udara; 10.30 — Dari Kampong Ka-Kampong; 11.00 — Bimbingan Al-Koran (SU); 11.30 — Keluarga Jaya. T/HARI : 12.00 — Lagu2 Dakwah; 12.15 — Bachaan Al-Koran; 12.30 — Menunaikan Sembahyang Fardhu Jumaat; 1.15 — Qasidah; 1.30 — Tanda Waktu dan Warta Berita; 1.45 — Permainan Gambus (SU). PETANG : 2.15 — Varia Peristiwa; 2.30 — Ruangan Kitani; 3.00 — Tanda Waktu dan Warta Berita; 3.15 — Apa Pendapat Awda; 3.30 — Panorama Tanah Ayer, Azan Asar; 4.00 — Kuiz Ka-Sekolah2; 4.30 — Chitrawara (SU); 5.00— Rakaman Radio; 5.30 — Tanda Waktu dan Warta Berita; 6.00 — Mukkaddam, Bingkisan Hari ini, Menunaikan Sembahyang Maghrib. MALAM : 7.00 — Cherpen dan Salokan; 7.30 — Gurindam Lagu (SU); 8.00 — Tanda Waktu dan Warta Berita — Melayu, Dusun, Iban; 8.30 — Mari Berpantun/Berbalas Pantun (SU); 9.00 — Permintaan Sukaramai; 9.30 — Majallah Ugama/Petekan Soal Jawab Ugama (SU); 10.00 — Tanda Waktu dan Warta Berita; 10.05 — Suntingan Hidayah, Bachaan Al-Koran; 10.20 — Doa Restu; 10.30

APA PILEHAN AWDA

PESERTA yang mendapat giliran untok memileh lagu2 dalam ruangan Apa Pilehan Awda minggu ini ia-lah Dayang Shamrina bte Daman, No. 17, Kampong Pad-Nunok, Tutong (gambar atas).

Dayang Shamrina akan memileh sabanyak tujoh buah lagu kegemaran-nya dan akan ka-udara pada malam ini jam 9.30. Ranchangan ini akan di-ulang siaran-nya jam 8.30 pagi esok.

SABTU

PAGI : 6.00—Allah Selamatkan Sultan dan Negara; 6.05 — Sinaran Wahyu; 6.30 — Dendang Suria; 7.00—Tanda Waktu dan Warta Berita, Dendang Suria; 8.00 Soalan Di-Udara; 8.30 — Dendang Antarabangsa; 9.30 — Apa Pendapat Awda (SU); 10.00 — Tanda Waktu dan Warta Berita; 10.15 — Varia Peristiwa (SU); 10.30 — Sa-Iring Jalan (SU); 11.00 — Panorama Tanah Ayer (SU); 11.30 — Berdendang Dengan Ku. T/HARI : 12.00 — Rampaian Tengahari, Azan Dzohor; 12.45 — Tanda Waktu dan Warta Berita; 1.00 — Permintaan Hujong Minggu. PETANG : 2.00 — Pelajaran Dewasa Di-Udara (SU); 2.30 — Lagu dan Senikata (SU); 3.00 — Hiboran Pilehan; 3.30 — Cherpen dan Salokan,Azan Asar; 4.00 — Chitra Irama; 4.30 — Tunas Pendidek; 5.00 — Dunia Minggu Ini; 5.30 — Tanda Waktu dan Warta Berita; 5.45 — Senandong Lagu2 Lama; 6.00 — Siri Mukkaddam, Bingkisan Hari Ini, Menunaikan Sembahyang Maghrib. MALAM : 7.00 — Dari Kampong Ka-Kampong (SU); 7.30 — Treo Combo Band/Suara Berhormoni, Azan Isha; 8.00 — Tanda Waktu dan Warta Berita — Melayu, Dusun, Iban; 8.30 — Purbawara (Diang Dangan); 9.00 — Dari Sekolah Ka-Sekolah; 9.30 — Titian Sastera/Budaya Kita; 9.45 — Senandong Malam, 10.00 — Tanda Waktu dan Warta Berita; 10.05 — Pimpinan Illahi, Bachaan Al-Koran, Doa Restu; 10.30 — Siaran Melayu di-tamatkan.

AHAD

PAGI : 6.00—Allah Selamatkan Sultan dan Negara; 6.05 — Sinaran Wahyu; 6.30 — Dendang Suria; 7.00—Tanda Waktu dan Warta Berita, Dendang Suria; 8.00 — Dunia Wanita; 8.30 — Pesta Pop; 9.00 — Taman Mekar; 9.30 — Apa Pilehan Awda; 10.00 — Tanda Waktu dan Warta Berita; 10.15 — Titian Sastera/Budaya Kita; 10.30 — Pencharagam Tempatan; 11.00 — Siswazah Brunei; 11.30— Album Penyanyi. T/HARI : 12.00 — Sandiwara Radio, Azan Dzohor; 12.30 — Hiboran Rampaian; 12.45 — Tanda Waktu dan Warta Berita; 1.00 — Combo RTB/Bintang Kechil; 1.45 — Pilehan Instrumental. PETANG : 2.00 — Pulis Diraja; 3.00 — Tanda Waktu dan Warta Berita; 3.15 — Mari Berpantun/Berbalas Pantun, Azan Asar; 3.45 — Sokan dan Olahraga; 4.15 — Dari Sekolah Ka-Sekolah (SU); 4.45 — Pilehan Juruhebah; 5.00 — Rakaman Radio; 5.30 — Tanda Waktu dan Warta Berita; 6.00 — Mari Berzikir; 6.15 Bingkisan Hari Ini, Azan Maghrib, Menunaikan Sembahyang Maghrib. MALAM : Suara Parajurit, Azan Isha; 8.00 — Tanda Waktu dan Warta Berita, Melayu, Dusun, Iban; 8.30 — Gurindam Jiwa; 9.00 — Bengkel Radio; 9.30 — Permintaan Sukaramai; 10.00 — Tanda Waktu dan Warta Berita; 10.05 — Suntingan Hidayah; 10.07 — Bachaan Al-Koran; 10.20 Doa Restu; 10.30 — Siaran Melayu di-tamatkan.

ISNIN

PAGI : 6.00—Allah Selamatkan Sultan dan Negara; 6.05 — Sinaran Wahyu; 6.30 — Dendang Suria; 7.00—Tanda Waktu dan Warta Berita, Dendang Suria; 8.00 — Suara Poli Diraja (SU); 9.00 — Rampai Sari Hiboran; 9.30 — Antarabangsa (Duty Ann); 10.00 — Tanda Waktu dan Warta Berita; 10.15 — Berdendang Dengan Ku; 10.30 — Sains dan Perusahaan; 11.00—Hiboran; 11.30 — Bingkisan Tanah Ayer (SU). T/HARI : 12.00 — Komintar Radio; 12.15 — Rampaian T/Hari, Azan Dhozor; 12.30 — Rampaian Tengah Hari; 12.45 — Tanda Waktu dan Warta Berita; 1.00 — Permintaan Sukaramai. PETANG : 2.00 — Siaran Melayu di-tamatkan. 5.00 — Keluarga Si-Awang; 5.30 — Tanda Waktu dan Warta Berita; 5.45 — Senandong Lagu2 Lama; 6.00 — Mukkaddam, Bingkisan Hari Ini, Menunaikan Sembahyang Maghrib. MALAM : 7.00 — Penyanyi Harapan; 7.30 — Tunas Pendidek, Azan Isha; 8.00 — Tanda Waktu dan Warta Berita — Melayu, Dusun, Iban; 8.30 — Chitra Irama; 9.00— Pertanian dan Perikanan; 9.30 — Dendang Muzika Melayu; 10.00 — Tanda Waktu dan Warta Berita; 10.05 — Suntingan Hidayah, Bachaan Al-Koran—Doa Restu; 10.30 — Siaran Melayu di-tamatkan.

SELASA

PAGI : 6.00—Allah Selamatkan Sultan dan Negara; 6.05 — Sinaran Wahyu; 6.30 — Dendang Suria; 7.00—Tanda Waktu dan Warta Berita, Dendang Suria; 8.00 — Suara Parajurit (SU); 9.00 — Permintaan Untok Wanita; 10.00 — Tanda Waktu dan Warta Berita; 10.15 — Rampaian London; 10.30 — Melody Adek-ku; 11.00 — Hiboran; 11.30 — Salam Mesra. T/HARI : 12.00 — Hiboran Tengahari, Azan Dzohor; 12.45 — Tanda Waktu dan Warta Berita; 1.00 — Tamu Minggu ini; 1.30 — Ku sampaikan Salam. PETANG : 2.00 — Siaran Melayu di-tamatkan. 5.00 — Rakaman Radio; 5.30 — Tanda Waktu dan Warta Berita; 5.45 — Hiboran Petang; 6.00 — Mukkaddam, Bingkisan Hari Ini, Menunaikan Sembahyang Maghrib. MALAM : 7.00 — Ruangan Ketani (SU); 7.30 — Album Penyanyi (SU), Azan Isha; 8.00 — Tanda Waktu dan Warta Berita— Melayu. Dusun, Iban; 8.30 — Pencharagam (SU); 9.00 — Dunia Wanita (SU); 9.30 — Keluarga Jaya (SU); 10.00 — Tanda Waktu dan Warta Berita; 10.05 — Suntingan Hidayah, Bachaan Al-Koran; 10.20 — Doa Restu; 10.30 — Siaran Melayu di-tamatkan.

RANCHANGAN RADIO BAHAGIAN INGGERIS

WEDNESDAY

AM : 6.58 — Opening Announcement; 7.00 — World News (BBCWS Relay); 7.10 — Local News; 7.15 — Musical Hour; 8.15 — Radio Newsreel (BBCWS Relay); 8.30 — Close Down. 11.00 — Opening Announcement — English Examined: Prog 4; 11.15 — Lunch Music. NOON : 12.00 — Hits in Germany. PM : 12.30 — News; — International Money Programme; 1.00 —The Big Band Sounds; 1.30 — Close Down. 8.00 — Opening Announcement — English Examined: Prog 4 (repeat); 8.15 — Midweek Greetings by Jaafar Yaakub; 8.45 — Dateline; 9.15 — News; 9.30 — It's All Yours by Ideris Ali; 10.00 — Close Down.

THURSDAY

AM : 6.50 — Opening Announcement; 7.00 — World News (BBCWS Relay); 7.10 — Local News; 7.15 — Musical Hour; 8.15 — Radio Newsreel (BBCWS Relay); 8.30 — Close Down. 11.00 — Opening Announcement — Thursday's Bandwagon; NOON : 12.00 — My Music—237/241; 12.30 — News; 12.45—Lunch Break by Evelyn Samuel; 1.00 — Radio Doctor by Ideris Ali; 1.30 — Close Down. 8.00 — Opening Announcement — Sixty-Minute Theatre : "The Man" by Mel Dinelli; 9.00 — New Programme; 9.15 — News; 9.30 — Classical Show Case XIII 5. Concert: J. S. Bach; Beethoven; 10.00 — Close Down.

FRIDAY

AM : 6.58 — Opening Announcement; 7.00 — World News (BBCWS Relay); 7.10 — Local News; 7.15 — Musical Hour; 8.15 — Radio Newsreel (BBCWS Relay); 8.30 — Close Down. 11.00 — Opening Announcement — English Literature for 'O' Level; Great Expectations Programme 11; 11.45 — Light Music From The Netherland. NOON : 12.00 — Radioscope by Vivianti Ali; PM : 12.30 — News; 12.45 — John Fox Presents; 1.15 — World Of Education; 1.30 — Close Down. 8.00 — Opening Announcement — Radio Doctor (repeat); 8.15 — Calling On You by Sheikh Abbas; 9.00 — BBC World Report; 9.15 — News; 9.30 — Dr Finlay's Casebook; 10.00 — Close Down.

SATURDAY

AM : 6.58 — Opening Announcement; 7.00 — World News (BBCWS Relay); 7.10 — Local News; 7.15 — Musical Hour; 8.15 — Radio Newsreel (BBCWS Relay); 8.30 — Close Down. 11.00 — Opening Announcement—Women's World; 11.30 — International Call. NOON : 12.00 — Palm Court Trio. PM : 12.30—News; 12.45—Lunch Break by Lynette Lithgow; 1.00 — Nice to Know You by Jaafar Yaakub; 1.30 — Close Down. 8.00 — Opening Announcement — The Practical World; 8.15 — Saturday Mail Bag presented by Ak Hisamuddin; 9.00 — Book Club; Closed World of Love by Archie Hill; 9.15 — News; 9.30 — Top of The Pops; 10.00 — Close Down.

SUNDAY

AM : 6.58 — Opening Announcement; 7.00 — World News (BBCWS Relay); 7.10 — Local News; 7.15 — Musical Hour; 8.15 — Radio Newsreel (BBCWS Relay); 8.30 — Close Down. 11.00 — Opening Announcement — Battle of Words produced by Tajul Ahmad; 11.30 — Children's Half Hour by Veronica Shim. NOON : 12.00 — Top of the Pops (repeat). PM : 12.30 — News; 12.45—Rock Line; 1.00—Belait At One by Andrew Pastouna and Ideris Ali; 1.30—Close Down. 8.00 — Opening Announcement — Battle of Words (repeat); 8.15 — Perspective; 8.45 — The Young Sound by Ak Hisamuddin; 9.15 — News; 9.30 — Sunday Night's Special with Ideris Ali; 10.00 — Close Down.

MONDAY

AM : 6.58 — Opening Announcement; 7.00 — World News (BBCWS Relay); 7.10 — Local News; 7.15 — Musical Hour; 8.15 — Radio Newsreel (BBCWS Relay); 8.30 — Close Down. 11.00 — Opening Annonucement — English Examined: Prog. 5; 11.15 — Hello Tomorrow; 11.30 — Music-Go-Round. PM : 12.30 — News; 12.45 — Science Potpourri produced by Charan Chand; 1.15 — Break for Music; 1.30 — Close Down. 8.00—Opening Announcement—English Literature for 'O' Level "Great Expectations" Programme 11: (repeat); 8.45 — Monday's Night Mail by Veronica Shim; 9.15 — News; 9.30 — The World of Books; 10.00 — Close Down.

TUESDAY

AM : 6.58 — Opening Announcement; 7.00 — World News (BBCWS Relay); 7.10 — Local News; 7.15 — Musical Hour; 8.15 — Radio Newsreel (BBCWS Relay); 8.30 — Close Down. 11.00 — Opening Announcement — BBC Sports Magazine; 11.15 — Housewives' Special. NOON : 12.00 — Just A Minute. PM : 12.30 — News; 12.45 — Lunch Break by Evelyn Samuel; 1.00 — International Hits Made in Germany; 1.30 — Close Down. 8.00—Opening Announcement —Stereo Pop Special "Roxy Music" Part 2; 8.30 — Radioscope (repeat); 9.00 — English Examined: Prog. 5 (repeat); 9.15—News; 9.30 — Belait At One (repeat); 10.00 — Close Down.

BELIA DAN SOKAN

SHABAS 'A' JUARA BOLASEPAK TUJOH ORANG SA-PASOKAN

BANDAR SERI BEGAWAN. — Pasokan bolasepak SHABAS 'A' dari Kampong Peramu telah munchol sa-bagai juara dalam perlawanan bolasepak tujoh orang sapasokan sa-telah berjaya menewaskan Pasokan IKLAS A dengan jaringan satu gol kosong.

Perlawanan tersebut telah di-langsongkan di-Padang Besar di-ibu negeri di-sini pada hari Ahad 5hb. Oktober 1980 yang lalu.

Perlawanan sempena Sambutan Hari Keputeraan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan Negeri Brunei kali yang ke-34 tahun itu di-anjorkan oleh Persatuan PERKASA.

Sa-banyak 33 buah pasokan yang terdiri dari persatuan2 belia, kelab2 dan kampong2 di-sekitar Kampong Ayer yang berumor 20 tahun kebawah telah menyertai-nya. Perlawanan tersebut di-bahagikan kapada dua kumpolan ia-itu kumpolan Satu terdiri dari 17 buah pasokan dan kumpolan Dua mengandongi 16 buah pasokan.

Sa-orang juruchakap perlawanan itu ketika di-temui oleh Pelita Brunei menjelaskan bahawa pertandingan tersebut di-anjorkan ada-lah bertujuan untok meninggikan taraf permainan bolasepak bagi pendudok2 yang tinggal di-sekitar Kampong Ayer di-samping sa-bagai salah satu achara bagi meraikan lagi ulang Tahun Baginda Yang Dipertuan kali ke-34 tahun.

Beliau menambah perlawanan itu di-anjorkan oleh Persatuan PERKASA buat kali yang kedua dan ia-nya akan di-jadikan sabagai projek tahunan bagi persatuan itu.

Menyentoh mengenai dengan sambutan perlawanan, beliau sa-terusnya menjelaskan bahawa pertandingan tahun ini mendapat sambutan yang menggalakan dari kalangan belia2 di-Kampong Ayer dan berharap supaya lebeh ramai lagi persatuan-persatuan belia dan kampong2 akan menyertai-nya di-masa2 yang akan datang.

Hadiah2 kapada pemenang-pemenang di-akhir pertandingan telah di-sampaikan oleh Penasehat persatuan itu, Awang Haji Abd. Latif bin Muhammad.

KELIHATAN Penasehat Persatuan Perkasa, Awang Haji Abd Latif menyampaikan hadiah kapada Pengurus pasokan Shabas A. Sementara gambar bawah kelihatan pemain2 pasokan Shabas A bergambar ramai beserta dengan piala yang mereka menangi.

Kursus j-lateh bolasepak

GADONG. — Kursus permulaan jurulateh bolasepak bagi guru-guru pendidekan jasmani, Jabatan Pelajaran telah di-langsongkan di-Maktab Perguruan Sultan Hassanal Bolkiah, Gadong pada hari Khamis minggu lalu.

Kursus yang di-anjorkan oleh Bahagian Pendidekan Jasmani, Jabatan Pelajaran itu di-adakan salama sa-minggu dan di-sertai oleh sa-ramai 16 orang guru pendidekan jasmani di-seluroh negeri.

Antara lain tujuan kursus itu ia-lah untok memberikan latehan2 yang terator dan sistematik sachara praktikal dan teori di-samping untok meninggikan lagi taraf guru2 pendidekan jasmani dalam bidang bolasepak.

Brunei I jadi juara

TUTONG. — Gabongan sekolah2 rendah Daerah Brunei I telah munchol sabagai johan dalam perlawanan bolasepak di-bawah umor 13 tahun antara sekolah2 rendah sa-negeri yang telah di-adakan di-Padang Sekolah Menengah Melayu Muda Hashim, Tutong di-sini pada hari Selasa yang lepas.

Dalam perlawanan itu, sekolah Brunei I telah mengalahkan champoran sekolah rendah Tutong dengan jaringan satu gol tidak berbalas. Gol tersebut telah di-jaringkan dalam separoh masa kedua.

Perlawanan yang di-anjorkan oleh Bahagian Pendidekan Jasmani, Jabatan Pelajaran itu telah di-mulakan pada awal bulan lalu. Sa-banyak 10 buah pasokan telah mengambil bahagian.

Sa-orang juruchakap dari Bahagian Pendidekan Jasmani ketika di-hubongi baru2 ini menjelaskan bahawa perlawanan tersebut ada-lah bagi merebut piala sumbangan Awang Ali-Akbar bin Abu Bakar, bekas Pegawai Pentadbir, Jabatan Pelajaran.

Perlawanan itu di-anjorkan berhasrat untok menarek murid terutama sekali murid2 yang berumor di-bawah 13 tahun supaya bergiat di-bidang sokan di-samping untok meninggikan taraf permainan bolasepak di-negeri ini.

Hadiah2 kapada pemenang-pemenang di-akhir pertandingan telah di-sampaikan oleh Yang Mulia Datu Hulubalang Awang Haji Abdul Wahab bin Orang Kaya Setia Negara Haji Mohd. Safar.

Sementara itu perlawanan yang sama bagi penuntut2 sekolah menengah yang berumor 16 tahun kebawah perengkat sa-negeri juga telah di-langsongkan bertempat di-Padang Sekolah Menengah Melayu Muda Hashim pada petang semalam.

Perlawanan itu ia-lah di-antara champoran sekolah menengah Brunei II berlawan dengan champoran sekolah menengah, Tutong. Dan ia-nya di-pertandingkan ada-lah bagi merebut piala sumbangan Awang Haji Salleh bin Haji Hidup, bekas Pegawai Daerah Brunei dan Muara.

Perlawanan2 itu ada-lah merupakan sa-bahagian daripada projek tahunan Jabatan Pelajaran.

Perlawanan di-tunda kpd 19hb Okt.

TUTONG. — Perlawanan bolasepak tujoh orang sapasokan anjoran Persatuan Melayu Keriam, Tutong (PESAKA) akan di-adakan pada hari Ahad 19hb. Oktober ini bertempat di-Padang Sekolah Menengah Melayu Muda Hashim di-sini mulai jam 8.00 pagi.

Perlawanan yang hanya terbuka kapada pendudok-pendudok di-Daerah Tutong itu ada-lah sempena Sambutan Hari keputeraan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan Negeri Brunei kali yang ke-34 tahun.

Perlawanan itu sepatutnya telah di-jalankan pada 12hb Oktober lepas tetapi oleh kerana sasuatu sebab yang tidak dapat di-elakkan ia-nya di-tunda hingga hari Ahad depan.

Lumba basikal jarak jauh:

Sarawak hantar empat peserta

BANDAR SERI BEGAWAN. — Sarawak di-jangka akan menghantar empat orang peserta kaperlumbaan Basikal jarak jauh dari Kuala Belait ka-Bandar Seri Begawan yang akan di-adakan pada hari Ahad 9hb. Nobember depan.

Peserta2 Sarawak itu terdiri dari johan perseorangan perlumbaan tahun lalu, Awang Zainal Abidin, Lee Nyon Phin, Awang Shafie Kassim dan Goh Siew Sin.

Demikian telah di-nyatakan oleh Pengiran Haji Mohammad bin Pengiran Haji Chuchu, Setiausaha Agong Persatuan Lumba Basikal Amatur Negeri Brunei kapada Pelita Brunei baru2 ini.

Beliau menambah bahawa pelumba2 dari Sarawak itu telah di-pileh oleh Persatuan Lumba Basikal Sarawak (PLBS) dan pada masa ini mereka sedang menjalani latehan yang intensif di-bawah bimbingan persatuan itu.

Kata-nya, dalam kejohanan tahun lalu, Peserta Sarawak ia-itu Awang Zainal Abidin telah munchol sa-bagai juara perseorangan sementara mendudoki tempat ketiga dalam achara berpasokan.

Dengan penyertaan peserta-peserta dari Sarawak ini, tambah-nya lagi sudah tentu akan memeriahkan lagi kejohanan pada tahun ini dan persaingan hebat tentu-nya berlaku di-antara pelumba2 tempatan kita dengan pelumba2 dari Sarawak yang sudah memang terkenal di-arena lumba basikal antarabangsa.

Untok memberikan tentangan yang hebat kapada pelumba2 Sarawak itu, Pengiran Haji Mohammad menyarankan pelumba2 tempatan supaya berlateh dengan giat. Dengan usaha yang sa-demikian itu sahaja-lah baharu kita dapat menyaingi pasokan sa-umpama itu.

Perlumbaan yang di-kelolakan oleh Persatuan Lumba Basikal Amatur Negeri Brunei itu di-adakan sempena Sambutan Hari Keputeraan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan Negeri Brunei kali yang ke-34 tahun.

Perlumbaan tahun ini akan di-jalankan sa-jauh 74 batu berbanding dengan tahun lepas yang hanya sa-jauh 72 batu ia-itu dari Kuala Belait ka-Bandar Seri Begawan.

Perlumbaan pada tahun ini, akan di-bahagikan kapada dua bahagian ia-itu bahagian perseorangan dan berpasokan (empat orang sa-pasokan).

Sementara itu Persatuan Lumba Basikal Amatur Negeri Brunei mengumomkan bahawa borang2 pendaftaran serta butir2 lanjut mengenai dengan perlumbaan itu boleh di-dapati dari Pengiran Haji Mohammad bin Pengiran Haji Chuchu, Jabatan Kebajikan Belia dan Sokan, Brunei; Awang Haji Ahim bin Haji Ibrahim, Pejabat Penerangan, Tutong; Awang Ibrahim bin Haji Jalil, Pejabat Kemajuan Kerjasama, Kuala Belait atau Awang Ismail bin Apong, Pejabat Kebajikan Belia dan Sokan, Belait dan Awang Yusof bin Haji Mesir, Pejabat Letrik, Temburong.

Borang2 yang telah di-isikan hendak-lah di-hantar kapada nama2 berkenaan tidak lewat dari hari Isnin 3hb. Nobember, 1980.

Bolasepak antara mukim DBM.

BANDAR SERI BEGAWAN. — Mukim Sungai Kedayan akan bertemu dengan Mukim Serasa ia-itu bagi kumpolan B dalam perlawanan bolasepak antara Mukim2 Daerah Brunei dan Muara yang akan di-langsongkan di-Padang Besar di-ibu negeri di-sini pada hari ini mulai jam 4.30 petang.

Pada hari Sabtu 18hb. Oktober ini, pasokan dari kumpolan A ia-itu Mukim Gadong akan bertemu dengan Mukim Saba dan pada 20hb. Oktober ini pula, pasokan Mukim Berakas akan berlawan dengan Mukim Serasa. Kedua2 perlawanan itu akan di-langsongkan di-Padang Besar mulai jam 4.30 petang.

Perlawanan itu di-anjorkan sempena Sambutan Hari Keputeraan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan Negeri Brunei kali yang ke-34 tahun.

Sa-orang juruchakap penganjor perlawanan itu berkata, bahawa perlawanan bolasepak bagi Mukim2 di-daerah ini di-bahagikan kapada dua kumpolan ia-itu kumpolan A dan Kumpolan B.

Kumpolan A terdiri dari Mukim Sengkurong, Gadong dan Saba sementara Kumpolan B mengandongi Mukim Sungai Kedayan, Serasa dan Berakas.

Perlawanan akhir, di-jangka akan di-adakan pada akhir bulan ini.

KERJAYA DALAM PASOKAN AMDB

ANGGOTA ANGKATAN LAUT

1. Menjalani latehan asas tentera 25 minggu dan akan menerima gaji sa-banyak $500.00 sa-bulan.
2. Di-tempatkan di-kapal2 Angkatan Laut Diraja apabila tamat latehan dan akan menerima salah satu daripada tiga tangga gaji pokok bergantong kapada kelayakan masing2 saperti berikut sa-telah genap perkhidmatan sa-tahun sejak menjalani latehan asas sa-bagai rekrut :
   'B' — $545.00, alaon permakanan $186.00 jumlah $731.00
   'A' — $565.00, alaon permakanan $186.00 jumlah $751.00
   'X' — $625.00, alaon permakanan $186.00 jumlah $811.00
3. Di-Angkatan Laut juga mempunyai alat2 sistem senjata yang moden dan dari itu kemahiran dalam bidang letronik dan kejuruteraan untok mengendalikan jentera2 laut amat-lah di-perlukan. Jika awang2 pemuda raayat Kebawah DYMM maka tenaga awang2 amat-lah di-perlukan untok memenohi bidang ini. Ini hanya-lah merupakan salah satu daripada chawangan pekerjaan yang terdapat di-Angkatan Laut. Pembangunan yang pesat dalam pasokan ini ada-lah sa-mata2 bagi awang2 untok mengendalikan-nya.
4. Kenaikan pangkat yang menggalakkan bergantong kapada kemampuan, kebolehan dan kelamaan dalam perkhidmatan.
5. Menerima alaon2, kemudahan2, keistimewaan2 dan kebajikan2 yang lazim di-berikan kapada anggota pasokan saperti alaon menyelam bagi penyelam2 di-dalam pasokan ini.
6. Jika mempunyai kebolehan dan kelayakan yang terkemuka boleh di-sokong untok menjadi pegawai bertauliah dalam pasokan ini.
7. Berhak berpenchen sa-lepas perkhidmatan 15 tahun, tetapi perkhidmatan boleh di-lanjutkan sa-hingga 20 atau 25 tahun mengikut kemahuan sendiri.

Sa-bagai Pertukangan Jurutera Ahli Bomba dan Pancharagam

SHARAT2 KEMASOKAN

1. Raayat Kebawah DYMM dan tergolong daripada salah satu dari tujoh puak jati Melayu: Belait, Bisaya, Brunei, Dusun, Kedayan, Murut dan Tutong.
2. Pemohon2 yang menjadi Warganegara Brunei yang tidak tergolong kapada salah satu daripada tujoh puak jati Melayu yang berugama Islam dan mengamalkan adat resam orang2 Melayu Brunei ada-lah berhak menjadi pemohon2 yang memenohi sharat2 kemasokan.
3. Bujang atau kahwin.
4. Berbadan sehat.
5. Berumor 17½-25 tahun.
6. Tinggi tidak kurang daripada 5 kaki 1 inchi.
7. Berat badan tidak kurang daripada 105 paun.
8. Sa-rendah2-nya Darjah Enam Melayu atau Primary Enam Inggeris. Kelulusan yang lebeh tinggi ada-lah sangat di-alu-alukan.

TENTERA BERJALAN KAKI

1. Menjalani latehan asas tentera 25 minggu dan menerima gaji penoh $500.00.
2. Di-tempatkan di-kompeni2 dalam battalion apabila tamat latehan dan akan menerima gaji pokok $545.00, alaon chatuan $186.00 jumlah $731.00 sa-telah genap perkhidmatan sa-tahun sejak menjalani latehan asas sa-bagai rekrut.
3. Di-berikan kursus2 tempatan dan luar negeri dalam bidang infantri mengikut kebolehan, kelamaan dan pangkat.
4. Kenaikan pangkat yang menggalakkan bergantong kapada kemampuan, kebolehan dan kelamaan perkhidmatan.
5. Menerima alaon2, kemudahan2, keistimewaan2 dan kebajikan2 yang lazim di-berikan kapada anggota2 pasokan.
6. Jika mempunyai kebolehan dan kelayakan yang terkemuka boleh di-sokong untok menjadi pegawai yang bertauliah.
7. Berhak berpenchen sa-lepas perkhidmatan 15 tahun, tetapi perkhidmatan boleh di-lanjutkan sa-hingga 20 atau 25 tahun mengikut kemahuan sendiri.

Sa-banyak lapan Pusat2 Pengambilan akan di-adakan di-ke-empat2 daerah saperti yang di-umomkan melalui radio dan talivishen. Latehan bagi pengambilan yang akan datang ia-lah pada 5hb Januari 1981.

Datang-lah ka-alamat di-bawah untok mendapatkan maklumat lanjut. Dan jika awang berminat isikan-lah borang yang di-sediakan dan hantarkan kapada :

PEJABAT PENGAMBILAN PASOKAN
ASKAR MELAYU DIRAJA BRUNEI
BOLKIAH KEM,
BRUNEI

Talipon 30531 sambongan 01 atau 02.

ASKAR MELAYU DIRAJA BRUNEI KERJAYA SA-BAGAI TENTERA BERJALAN KAKI/ANGGOTA ANGKATAN LAUT

Nama : ....

No. Kad Pengenalan : .... Warna : ....

Tarikh lahir : .... Tempat lahir : ....

Alamat : ....

....

Nama Warith : ....

Hubongan : ....No. Kad Pengenalan : ....

Alamat Warith : ....

Nama Sekolah : ....

Tingkatan : ....

Kelulusan : ....

Kerjaya yang di-pileh : ....

No. Talipon : ....

Tarikh : ....

Tanda Tangan

JAWATAN2 KOSONG DAN PEMBERITAHUAN TAWARAN

TENDER NOTICE

ARMY WORK SERIA, INDOOR TRAINING CENTRE, MEDICINA LINES

1. TENDERS will be received by the Chairman of the Tenders Board at the office of the State Financial Officer, Ground Floor, Secretariat Building Bandar Seri Begawan, Brunei from PWD registered Class "A" contractors for the construction and completion of the above-noted works up to 12.00 noon on Tuesday 4th November 1980.

2. Tenders received after the stipulated time will be rejected.

3. Tenders shall be submitted in sealed envelope bearing no indication of the name of the tenderers and the said envelopes shall be marked clearly "ARMY WORK SERIA, INDOOR TRAINING CENTRE, MEDICINA LINES.

4. Bills of Quantities may be obtained from the office of Akitek Bersatu, 148 Jalan Chevalier, Bandar Seri Begawan, Brunei from Wednesday 15th October 1980 during normal office hours.

6. The Tender Deposit will be $500.00 which will be refundable to each unsuccessful tenderer who fails to submit a tender and/or fails to return the Tender Documents to the Architect before the closing date. The amount shall be in Bank draft or cheque payable to the Government of Brunei.

6. Prior to the submission of the tender, each tenderer will be required to : —

1) Produce documentary evidence that he is a PWD registered Class "A" contractor.

2) Produce documentary evidence that he has complied with the latest Government requirement in respect of the Financial Guarantee.

3) Produce a letter from his bank (the said bank being a well-known and stable bank) stating that in the event of his tender being accepted, the said bank would be willing to furnish him with a banker's guarantee in accordance with the Conditions of Contract.

7. Tenders shall be submitted only on the Forms of Tender provided.

8. The Government of Brunei does not bind itself to accept the lowest or any tender.

TENDER NOTICE

TENDER FOR SPRAY PAINTING BOOTH FOR PROPOSED MISCELLANEOUS ADDITIONS AND ALTERATIONS PHASE 1A (RIVER SQUADRON COMPLEX, 30 METRE RANGE AND SURAU) FOR THE RBMR, 1ST FLOTILLA BASE, MUARA

1. TENDERS will be received by the Chairman, Tenders Board at the office of the State Financial Officer, Ground Floor, Secretariat Building, Bandar Seri Begawan, Brunei from Class 'A' Contractors and Specialist and Local Agent of manufacturers up to 12.00 noon 4th November 1980.

2. Tenders received after the stipulated time will be rejected.

3. Tenders must be submitted in sealed envelopes bearing no indication of the name of the tenderers and shall be marked clearly "TENDER FOR SPRAY PAINTING BOOTH FOR PROPOSED MISCELLANEOUS ADDITIONS & ALTERATIONS PHASE 1A (RIVER SQUADRON COMPLEX, 30 METRE RANGE AND SURAU) FOR THE RBMR, 1ST FLOTILLA BASE, MUARA".

4. Tender documents may be obtained from the office of Messrs. Brisma International Consultants, Room 15, 2nd Floor, HongKong Bank Chambers, Bandar Seri Begawan, Brunei during normal office hours from 8th October, 1980 onwards.

5. The tender deposit will be B$500.00 (Brunei Dollars: Five Hundred Only) in the form of Bank Draft drawn in the name of the Government of Brunei.

The Tender Deposit will not be refunded to the successful tenderer, and the said deposit will be paid to the Government to be credited to the relevant project vote.

The tender deposit will be refunded to all unsuccessful tenderers who have submitted bona-fide tenders and who have return the tender drawings in satisfactory condition to the Engineer's Office.

6. The Government of Brunei does not bind itself to accept the lowest or any tender.

Brunei Shell Petroleum Co., Ltd.

INVITATION TO TENDER

BRUNEI SHELL PETROLEUM COMPANY LIMITED invites tenders from B.S.P. approved contractors for : —

1) CATEGORIES 4 & 10 —
TENDER No. EPS/139-80
Construction of R.C. access road and culvert for SSU Scrap Yard at Kuala Belait Operation Base.

2) CATEGORY 6 —
TENDER No. SES/141-80
The provision of services to carry out inspection and necessary maintenance of Crude Distillation Unit in Seria — 1980.

3) CATEGORY 3 —
TENDER No. EPS/146-80
Conversion of ex-SES/4 store into an office at Kuala Belait.

4) CATEGORY 23 —
TENDER No. LOS/148-80
Day to day site, equipment cleaning and operation services, specification 1/81; special contract jobs, specification 2/81.

For further information please refer to Tender Notice on B.S.P. Tender Notice Boards.

Court Notices

IN THE COURT OF THE HIGH COURT AT KUALA BELAIT LETTERS OF ADMINISTRATION No. 53 OF 1980

APPLICATION to this Court having been made by Wu Chew Khee of Brunei Shell Petroleum Co. Ltd., Seria, State of Brunei for Letters of Administration to the estate and effects of Margaret Fung Yen Moi late of Seria, Brunei deceased, on the ground that applicant is lawful husband of the deceased.

No. 54 OF 1980

APPLICATION to this Court having been made by Chin Chiew Thai of Jalan Bolkiah, Seria, State of Brunei for Letters of Administration to the estate and effects of Hwong Haw Chai @ Houng How Chai late of Seria, Brunei deceased, on the ground that applicant is lawful wife of the deceased.

No. 55 OF 1980

APPLICATION to this Court having been made by Liew Pian Piew of Lot No. 2452, Jalan Pandan Empat, Kuala Belait, State of Brunei for Letters of Administration to the estate and effects of Chin Soon Ying late of Kuala Belait, Brunei deceased, on the ground that applicant is lawful wife of the deceased.

Notice is hereby given that the above applications will be heard in the Court-house at Kuala Belait on the 15th day of October, 1980 at 9.30 a.m.

All persons claiming to have any interest in the estate of the deceased are hereby required to attend the proceeding at the time and place above mentioned.

Any person wishing to object to the application may lodge a caveat with the Court of the High Court, Kuala Belait before the above date.

Dated this 1st day of October, 1980.

Dato Charlie Foo Chee Tung
Probate Officer
State of Brunei

PEMBERITAHUAN TAWARAN

Tawaran2 akan di-terima daripada firma2 tempatan oleh Pengerusi Lembaga Tawaran, di-Pejabat Pegawai Kewangan Kerajaan, Bandar Seri Begawan hingga jam 1.00 petang pada hari Sabtu 31hb. Oktober, 1980 bagi membekalkan perkakas alat2 tulis menulis (Stationery) kapada Jabatan2 Kerajaan bagi tahun 1981.

Tawaran2 yang di-terima selepas dari tarikh yang di-tetapkan itu akan di-tolak.

Harga2 tawaran hendak-lah termasok belanja menghantar ka-mana2 Jabatan Kerajaan dalam Negeri Brunei ini saperti yang di-nyatakan dalam Indent yang di-keluarkan.

Penawar2 tawaran hendaklah menyatakan dengan terang "BUATAN" dan "CHAP" bagi tiap2 perkakas alat2 tulis menulis.

Tawaran mesti-lah di-masokkan dalam sarong surat yang bertutop dan di-tandakan "Tawaran bagi pembekalan alat2 tulis menulis." Nama2 penawar tidak boleh di-tunjokkan di-luar sarong surat itu.

Senarai perkakas2 alat2 tulis menulis boleh di-dapati dari Setor Alat2 Tulis Menulis, Pejabat Setiausaha Kerajaan, Bandar Seri Begawan, Brunei dengan permohonan yang bertulis.

Kerajaan tidak akan terikat untok menerima tawaran yang paling rendah atau sebarang tawaran.

SUPPLY AND DELIVERY OF SWIMMING POOL EQUIPMENT FOR THE GYMNASIUM AND SWIMMING POOL AT R.B.M.R. FLOTILLA BASE, MUARA

1. TENDERS will be received by the Chairman of the Tenders Board, at the office of the State Financial Officer, Ground Floor, Secretariat Building, Bandar Seri Begawan, Brunei up to 12.00, noon on Tuesday 28th October 1980 for : —

TENDER NOTICE

SUPPLY AND DELIVERY OF SWIMMING POOL EQUIPMENT FOR THE GYMNASIUM AND SWIMMING POOL AT THE ROYAL BRUNEI MALAY REGIMENT FLOTILLA BASE, MUARA.

2. Tenders received after the stipulated time will be rejected.

3. Tenders are to be placed in a sealed envelope bearing no indication of the name and address of the tenderer, marked clearly "TENDER FOR SUPPLY AND DELIVERY OF SWIMMING POOL EQUIPMENT FOR THE GYMNASIUM AND SWIMMING POOL AT THE ROYAL BRUNEI MALAY REGIMENT FLOTILLA BASE, MUARA".

4. Tender Documents may be obtained from the office of Ho Kwong Yew dan Anak2, Chartered Architects, Room 406, Bangunan Guru2 Melayu Brunei, Jalan Kianggeh, Bandar Seri Begawan, during normal working hours.

5. The Tender Deposit will be $500.00 which will be refundable to each unsuccessful tenderer but forfeited from any tenderer who fails to submit a tender and/or fails to return the Tender Documents to the Architect before the closing date.

6. Tenders shall be submitted only on the Form of Tender provided.

7. The Government of Brunei does not bind itself to accept the lowest or any tender.

TENDER NOTICE

SUPPLY, DELIVERY AND PLACING IN POSITION OF LOOSE FURNITURE FOR THE POLICE COMPLEX, MUARA

1. TENDERS will be received by the Chairman of the Tenders Board, at the office of the State Financial Officer, Ground Floor, Secretariat Building, Bandar Seri Begawan, Brunei up to 12.00, noon on Tuesday 28th October 1980 for : —

SUPPLY, DELIVERY AND PLACING IN POSITION OF LOOSE FURNITURE FOR THE POLICE COMPLEX, MUARA.

2. Tenders received after the stipulated time will be rejected.

3. Tenders are to be placed in a sealed envelope bearing no indication of the name and address of the tenderer, marked clearly "TENDER FOR SUPPLY, DELIVERY AND PLACING IN POSITION OF LOOSE FURNITURE FOR THE POLICE COMPLEX, MUARA".

4. Tender Documents may be obtained from the office of Ho Kwong Yew dan Anak2, Chartered Architects, Room 406, Bangunan Guru2 Melayu Brunei, Jalan Kianggeh, Bandar Seri Begawan, during normal working hours.

5. The Tender Deposit will be $500.00 which will be refundable to each unsuccessful tenderer but forfeited from any tenderer who fails to submit a tender and/or fails to return the Tender Documents to the Architect before the closing date.

6. Tenders shall be submitted only on the Form of Tender provided.

7. The Government of Brunei does not bind itself to accept the lowest or any tender.

TENDER NOTICE

TENDER FOR AIR-CONDITIONING INSTALLATION FOR NEW COMMUNICATIONS CENTRE AND T.T.B. ACCOMMODATION, MEDICINA LINES, ARMY WORKS SERIA

1. TENDERS will be received by the Chairman, Tenders Board at the office of the State Financial Officer, Ground Floor, Secretariat Building, Bandar Seri Begawan, Brunei from Registered Class 'A' Air-Conditioning Contractors up to 12.00 noon, 18th November 1980.

2. Tenders received after the stipulated time will be rejected.

3. Tenders must be submitted in sealed envelopes bearing no indication of the name of the tenderers and shall be marked clearly "TENDER FOR AIR-CONDITIONING INSTALLATION FOR NEW COMMUNICATIONS CENTRE AND T.T.B. ACCOMMODATION, MEDICINA LINES, ARMY WORKS SERIA."

4. Tender documents may be obtained from the office of Messrs. Brisma International Consultants, Room 15, 2nd Floor, Hongkong Bank Chambers, Bandar Seri Begawan, Brunei from 22nd October, 1980 onwards during normal office hours.

5. The Tender Deposit will be B$500.00 (Brunei Dollars: Five Hundred Only) in the form of Bank Draft drawn in the name of the Government of Brunei. The tender deposit will not be refunded to the successful tenderers.

The tender deposit will be refunded to all unsuccessful tenderers who have submitted bona-fide tenders and who have return the tender drawings in satisfactory condition to the Engineer's Office.

6. Prior to the issue of tender document, each tenderer will be required to produce documentary evidence that he is a Class 'A' Air-Conditioning Contractor.

7. The Government of Brunei does not bind itself to accept the lowest or any tender.

TENDER NOTICE

TENDER FOR PROPOSED PASSENGER LIFT INSTALLATION — DEWAN BAHASA DAN PUSTAKA, BRUNEI

1. TENDERS will be received by the Chairman, Tenders Board at the office of the State Financial Officer, Ground Floor, Secretariat Building, Bandar Seri Begawan, Brunei from Registered Class 'A' Special Contractors and Local Representative of International Manufacturers up to 12.00 noon, 18th November 1980.

2. Tenders received after the stipulated time will be rejected.

3. Tenders must be submitted in sealed envelopes bearing no indication of the name of the tenderers and shall be marked clearly "TENDER FOR PROPOSED PASSENGER LIFT INSTALLATION — DEWAN BAHASA DAN PUSTAKA".

4. Tender documents may be obtained from the office of Messrs Brisma International Consultants, Room 15-17, 2nd Floor, Hongkong Bank Chambers, Bandar Seri Begawan, Brunei from 22nd October 1980 onwards during normal office hours.

5. The Tender Deposit shall be B$500.00 (Brunei Dollars Five Hundred Only) in the form of Bank Draft in the name of the Government of Brunei. The tender deposit will not be refunded to the successful tenderer.

The tender deposit shall be returned to all unsuccessful tenderers who have submitted bona-fide tenders and who have returned the tender drawings in satisfactory condition to the Engineer's office.

6. Prior to the issue of tender document, each tenderer will be required to produce documentary evidence that he is a Class 'A' Specialist Contractor or Local Representative of International Manufacturers.

7. The Government of Brunei does not bind itself to accept the lowest or any tender.

TENDER NOTICE

TENDER FOR AIR-CONDITIONING INSTALLATION FOR PROPOSED NEW LOGISTIC DEPOT AT BOLKIAH CAMP

1. TENDERS will be received by the Chairman, Tenders Board at the office of the State Financial Officer, Ground Floor, Secretariat Building, Bandar Seri Begawan, Brunei from Registered Class 'A' Air-Conditioning Contractors up to 12.00 noon, 11th November 1980.

2. Tenders received after the stipulated time will be rejected.

3. Tenders must be submitted in sealed envelopes bearing no indication of the name of the tenderers and shall be marked clearly "TENDER FOR AIR-CONDITIONING INSTALLATION FOR PROPOSED NEW LOGISTIC DEPOT AT BOLKIAH CAMP".

4. Tender documents may be obtained from the office of Messrs Brisma International Consultants, Room 15, 2nd Floor, Hongkong Bank Chambers, Bandar Seri Begawan, Brunei from 22nd October, 1980 onwards during normal office hours.

5. The tender deposit shall be $500.00 (Brunei Dollars Five Hundred Only) in the form of Bank Draft in the name of the Government of Brunei. The tender deposit will not be refunded to the successful tenderer.

The tender deposit shall be returned to all unsuccessful tenderers who have submitted bona-fide tenders and who have returned the tender drawings in satisfactory condition to the Engineer's office.

6. Prior to the issue of tender document, each tenderer will be required to produce documentary evidence that he is a 'A' Air-Conditioning Contractor.

7. The Government of Brunei does not bind itself to accept the lowest or any tender.

JAWATAN2 KOSONG DAN PEMBERITAHUAN TAWARAN

SA-BAGAI VISION MIXER DI-RADIO TALIVISHEN

PERMOHONAN2 ada-lah di-pelawa daripada chalon2 yang terdiri dari raayat D.Y.M.M. Sultan untok memenohi jawatan kosong sa-bagai Vision Mixer di-Radio Talivishen, Brunei.

Kelayakan2 dan Pengalaman:

Pemohon2 mesti-lah mempunyai kelulusan pelajaran yang sa-baik2-nya hingga ka-perengkat G.E.C. Chalon2 mesti-lah mempunyai pengalaman praktikal dalam kerja2 Vision Mixing terutama-nya dalam chara2 menggunakan special effects dan Chorma Key, sekurang2-nya 3 tahun. Pengetahuan tentang kerja2 penerbitan ranchangan talivishen ada-lah perlu. Chalon2 mesti-lah mahir menulis dan bertutor Bahasa Inggeris, berfikiran chergas, dan boleh memberi sumbangan kapada kerja2 penerbitan serta menchipta dan menghasilkan idea2 ka-media pemandangan. Pemohon2 yang tidak mempunyai pengetahuan dalam lapangan talivishen tidak perlu memohon.

Tugas2 :

Mengendalikan semua jenis alat Vision Mixing di-dalam Studio dan Siaran Luar dijalankan di-bawah arahan saseorang Penerbit.

Tangga Gaji :

C. 1 EB. 2 — $1110-1155-1215 /EB/ 1260 - 1305 - 1350 - 1395-1445-1495 - 1545 - 1615 - 1685.

ATAU

C. 2-3-4 EB.5—$1260-1305-1350 - 1395 - 1445-1495 - 1545-1615-1685 - 1735 - 1795 - 1855-1915-1980 - 2035 - 2095 - 2155-2215 - 2280 / EB / 2335-2395 - 2455-2515-2580.

Sa-seorang yang sedang berkhidmat dengan Kerajaan hendak-lah menghantar permohonan-nya melalui Ketua Jabatan-nya dan Ketua Jabatan itu hendak-lah menyertakan bersama2 dengan permohonan ini satu Laporan Sulit dan satu salinan Rekod Perkhidmatan yang lengkap.

Permohonan2 mesti-lah dihantar dalam dua salinan borang yang boleh di-dapati daripada Jabatan Perjawatan, Brunei dan hendak-lah dikembalikan bersama2 dengan salinan surat2 akuan dan sijil2 tidak lewat dari 6hb Nobember, 1980.

(E/665/75)
(Bil : 139/1980)

REGISTRATION OF REFRIGERATION AND AIR CONDITIONING CONTRACTORS

THE Electrical Department is about to review the current list of registered Air Conditioning Contractors for Government contract work for renewal in 1981.

New applications are invited from bona- fide air conditioning contractors in the South East Asia area who are interested in being included in next year's list.

Applicants should have sufficient number of tradesmen, technicians, site supervisors and workshop facilities to dial with other, installation of new plant in the following catagories:—

Class A — $1,000,000.00 — All types of systems including water cooled and chilled water systems with reciprocating or centrifugal chillers up to 350 TR capacity.

Class B — $500,000.00 — Direct expension only up 75 TR capacity water or air cooled.

Class C — $150,000.00 — Direct expension only up 25 TR capacity air cooled.

For the maintenance of existing plant in Government Buildings throughout the State of Brunei.

Contracts worth more than $1,000.000.00 are subject to prequalification.

Applicants from outside the State of Brunei should be prepared to establish a branch of the company within Brunei after a reasonable period or in the event of being awarded a Government contract. There is no objection to any such company practising in the private sector where there are additional opportunities for mechanical and electrical contract work.

Applications should be made in the first instance by letter addressed to the Chief Electrical Engineer, Bandar Seri Begawan, Brunei and indicating the type of work in which the company specialist and listing brief details of contracts secured over the last two years. Mention should also be made of any agency or dealership or other franchise held by the company. A Bankers Reference should also be included.

There is no closing date but registration and renewal of registration for 1981 starts on the 1st December, 1980 and itself to accept the lowest or registration is effective from 1st January, 1981.

Di-Radio Talivishen Brunei

PERMOHONAN2 ada-lah di-pelawa daripada chalon2 yang berkelayakan yang terdiri dari raayat D.Y.M.M. Sultan untok memenohi jawatan2 kosong yang berikut di-Radio Talivishen Brunei.

1. PELATEH TEKNIK :

Kelayakan2 dan Pengalaman:

Permohon2 mesti-lah mahir bertutor dan menulis Bahasa Inggeris dan hendak-lah juga memenohi sharat2 yang berikut : —

Berkelulusan hingga ka-perengkat G.C.E. 'O' level dengan mendapat kelulusan dalam mata-pelajaran Ilmu Hisab dan/atau satu mata-pelajaran Sains yang sesuai.

Keutamaan akan di-beri kapada pemohon2 yang mempunyai pengalaman dalam bidang teknikal yang bersesuaian dan berkebolehan serta menunjokkan minat dalam kerjaya pemancharan.

Tugas2 :

Pemohon2 yang berjaya ada-lah di-kehendaki untok menjalankan bermacham-macham jenis tugas di-bahagian2 Radio, Talivishen dan Pemancharan RTB.

Peluang2 masa hadapan ada-lah tertalok kapada kebolehan sa-seorang pegawai itu untok menjalankan tugas2 yang di-arahkan yang juga akan menjadi faktor utama dalam pemilehan chalon2 bagi latehan akademik selanjut-nya. Latehan selanjut-nya ini akan menjadi sa-bahagian dari ranchangan berperengkat2 yang bertujuan bagi melengkapkan pelateh tersebut untok bersaingan bagi jawatan2 yang lebeh kanan saperti Penolong Operesen Rendah atau pun Juruteknik Pemeliharaan Rendah.

Tangga Gaji :

D.1-2 EB.3 — $425-440-455-470-485-500-515-535-555-580-605-630-655/EB/720-755-790-825-860-900.

2. JURUTEKNIK PEMELIHARAAN RENDAH :

Kelayakan2 dan Pengalaman:

Pemohon2 mesti-lah mahir bertutor dan menulis Bahasa Inggeris dan hendak-lah juga memenohi sharat2 yang berikut:—

i. Telah berkhidmat sekurang2-nya sa-lama satu tahun di-Radio Talivishen Brunei dan telah menamatkan sekurang2-nya tahun pertama Kursus 270 City and Guilds dalam mata-pelajaran Talikom dengan mendapat keputusan lulus.

ATAU

ii. Telah menamatkan, dengan keputusan chemerlang, tahun pertama Kursus 824 City and Guilds dalam pembaikan Radio dan Talivishen, serta pernah di-tempatkan sa-lama tidak kurang dari enam bulan di-sesuatu bahagian teknikal Radio Talivishen Brunei.

ATAU

iii. Memperolehi kelulusan G.C.E. 'A' level dalam mata-pelajaran Ilmu Hisab dan/atau satu mata-pelajaran Sains yang bersesuaian dan dapat menunjokkan minat yang tulin daalm kerjaya penyiaran.

Pemohon2 yang berjaya ada-lah di-kehendaki untok menjalankan bermacham-macham jenis tugas di-bahagian2 Radio, Talivishen atau Pemancharan RTB dan akan diberi galakan untok menyambong pengajian mereka sabagai sa-bahagian dari latehan berperengkat2 untok melengkapkan mereka untok bersaingan bagi jawatan2 yang lebeh kanan.

Tangga Gaji :

D. 1-2-3 EB. 4-5—$425-440-455-470-485-500-515-535-555-580-605-630-655-720-755-790-825-860-900 / EB / 980-1010-1040-1070-1105 - 1140 - 1175-1200-1230-1260-1290.

Sa-seorang yang sedang berkhidmat dengan Kerajaan hendak-lah menghantar permohonan-nya melalui Ketua Jabatan-nya dan Ketua Jabatan itu hendak-lah menyertakan bersama2 dengan permohonan ini satu Laporan Sulit dan satu salinan Rekod Perkhidmatan yang lengkap.

Permohonan2 mesti-lah dihantar dalam dua salinan borang yang boleh di-dapati daripada Jabatan Perjawatan, Brunei dan hendak-lah dikembalikan bersama2 dengan salinan surat2 akuan dan sijil2 tidak lewat dari 8hb Nobember, 1980.

(E/239/76)
(Bil : 140/1980)

Sa-bagai Pengetua Jururawat Mengajar

PERMOHONAN2 ada-lah di-pelawa daripada chalon2 yang berkelayakan untok memenohi jawatan2 kosong sa-bagai Pengetua Jururawat Mengajar di-Jabatan Perubatan dan Kesihatan, Brunei.

Kelayakan2 dan Pengalaman:

Chalon2 mesti-lah mempunyai kelayakan2 S.R.N. dan S.C.M. dari United Kingdom atau kelayakan yang sebanding dan mesti-lah juga mempunyai Diploma Pengajar Ketua Jururawat.

Chalon2 hendak-lah mempunyai sekurang2-nya 10 tahun pengalaman dalam satu2 jawatan kanan sa-bagai Pengajar di-Sekolah Latehan Jururawat serta bertanggong-jawab bagi pentadbiran bagi Sekolah Latehan tersebut.

Tangga Gaji :

M. 12 — B$2460-2555-2650-2745 / EB / 2840 - 2935-3030-3125-3220. Gaji permulaan bergantong kapada kelayakan2 dan pengalaman.

Chalon yang terpileh akan mengetuai Latehan bagi Jururawat2 dan Pembantu2 Hospital, Jabatan Perubatan dan Kesihatan serta bertanggong-jawab bagi menganjorkan Kursus Ulangkaji untok Jururawat2 dan Pembantu2 Hospital Terlateh.

Sharat2 Lantekan

Chalon2 yang bukan raayat Brunei akan di-tawarkan kontrek tiga tahun dengan kadar baksis 25% daripada gaji sa-telah genap menamatkan tempoh kontrek.

Mereka yang terdiri dari raayat Brunei akan di-lantek ka-jawatan tetap sa-telah menjalani satu tempoh perchubaan.

Pada masa ini tidak ada Chukai Pendapatan di-kenakan di-Brunei.

Permohonan2 mesti-lah dihantar dalam dua salinan borang yang boleh di-dapati daripada Jabatan Perjawatan, Brunei dan hendak-lah dikembalikan bersama2 dengan salinan surat2 akuan dan sijil2 tidak lewat dari 26hb Nobember, 1980.

(E/847/78)
(Bil. No. : 142/1980)

TENDER NOTICE

Tender will be received from local firms by the Chairman, Tenders Board, at the Office of the State Financial Officer, Ground Floor, Government Offices, Bandar Seri Begawan up to 1.00 p.m. on Saturday 31st October, 1980 for the supply of stationery for the year 1981.

Tender received thereafter will be rejected.

Tender prices should include the cost of delivery to any place in the State as indicated in the Indent issued.

Tenders should state clearly the "MAKE and "BRAND" of each item of stationery.

Tenders must be placed in plain sealed envelope and marked "Tenders for supply of stationery." The name of the tenderer must not appear on the envelope.

The list of items of stationery may be obtained from the Stationery Store, State Secretariat, Bandar Seri Begawan, Brunei on request in writing.

Government does not bind any tender.

Sa-bagai Pegawai Kaji Mata

PERMOHONAN2 ada-lah di-pelawa daripada chalon2 yang berkelayakan untok memenohi jawatan kosong sa-bagai Pegawai Kaji Mata di-Jabatan Perubatan dan Kesihatan, Brunei. Chalon2 yang berjaya akan membantu di-bahagian Kaji Mata, Rumah Sakit Besar, Bandar Seri Begawan, Brunei.

Kelayakan2 dan Pengalaman:

a) Ijazah University (sa-baik2-nya ijazah Honours) dalam bidang Opthalmic Optics atau kelulusan ikhtisas yang sebanding.
b) Pengalaman ikhtisas yang menchukopi termasok-lah sa-baik2-nya pengalaman bekerja di-Rumah Sakit.

Tangga Gaji :

Dalam sukatan gaji M. 13-14 EB.15—B$2000-2080-2160-2240-2320 - 2400 - 2480 - 2560-2640-2720 - 2830 - 2920 - 3010-3105-3200 - 3295 / EB / 3380-3470-3560-3660. Gaji permulaan bergantong kapada kelayaakn2 dan pengalaman.

Sharat2 Lantekan :

Chalon2 yang bukan terdiri dari raayat Brunei akan di-tawarkan kontrek tiga tahun dengan kadar baksis 25% daripada gaji sa-telah genap menamatkan tempoh kontrek.

Mereka yang terdiri dari raayat Brunei akan di-lantek ka-jawatan tetap sa-telah menjalani satu tempoh perchubaan.

Pada masa ini tidak ada Chukai Pendapatan di-kenakan di-Brunei.

Permohonan2 mesti-lah dihantar dalam dua salinan borang yang boleh di-dapati daripada Jabatan Perjawatan, Brunei dan hendak-lah dikembalikan bersama2 dengan salinan surat2 akuan dan sijil2 tidak lewat dari 11hb Disember, 1980.

(E/808/78)
(Bil : 141/1980)

TENDER NOTICE

SUPPLY AND INSTALLATION OF 300 PERSON SEWAGE TREATMENT PLANT TO PROPOSED WELFARE HOMES AT KG PULAII, JALAN KEBANGSAAN, BANDAR SERI BEGAWAN, BRUNEI

REGISTERED Class 'A' or 'B' Specialist Contractors registered with Public Works Department, Brunei are invited to submit tender for the complete supply and installation of 300 Person Sewage Treatment Plant to proposed Welfare Homes at Kampong Pulaii, Jalan Kebangsaan, Bandar Seri Begawan, Brunei.

Tender document can be obtained from the office of Messrs Leeng Consulting Engineers, No. 207 Lot 5440, Shophouse Complex, Mile 1¼, Jalan Tutong, Bandar Seri Begawan, Brunei from 9.10.1980 onwards during normal office hours. The tender deposit of $500.00 shall be in the form of a cheque in favour of Brunei Government refundable only to all unsuccessful tenderers upon receipt of a bona fide tender and the return of documents and drawings.

Tender must be submitted on the provided Tender Form and must reach the office of the Chairman, Tenders Board, State Secretariat Building, Bandar Seri Begawan, Brunei not later than 12.00 noon, 4th November, 1980. Tenders received after the stipulated time will be rejected.

Tender shall be enclosed in a plain sealed envelope marked: — TENDER FOR SUPPLY INSTALLATION OF 300 PERSON SEWAGE TREATMENT PLANT TO PROPOSED WELFARE HOMES AT KAMPONG PULAII, JALAN KEBANGSAAN, BANDAR SERI BEGAWAN, BRUNEI.

Our clients, the Government of Brunei, do not bind themselves to accept the lowest or any tender.

JAWATAN2 KOSONG BERGAJI HARI DI-EMPORIAM SUMBILING

Nama jawatan kosong :	**Nama Majikan :**
Sa-bagai penjual — Perempuan (Salesgirl) (15) orang kekosongan	M/s. Emporiam Sumbiling, Jalan Istana Darul-Sallam, Bandar Seri Begawan, Brunei.

Keistimewaan :

Chalon2 terdiri dari orang2 China pendudok tetap/raayat Brunei ada-lah di-kehendaki, atau lain2 bangsa boleh juga di-pertimbangkan.

Tugas2 :

Melayan orang2 ramai untok membeli belah di-bahagian masing2, dan membuat kerja2 lain yang di-arahkan oleh Pengurus.

Kapada pemohon2 yang ingin memenohi kekosongan di-atas, ada-lah di-minta hadzir ka-Pejabat Buroh, Tutong dengan saberapa segera dengan membawa bersama2 Kad Pendaftaran dan Kad Pengenalan serta surat2 pengakuan untok rujokan.

PENGELUARAN LESEN2 TEKSI DAERAH2 BRUNEI DAN BELAIT

ADA-LAH dengan ini di-maalomkan bahawa Lembaga Melesen Kenderaan Bermotor akan mengeluarkan lesen2 teksi saperti berikut : —

(a) 6 LESEN TEKSI DAERAH BRUNEI.
(b) 4 LESEN TEKSI DAERAH BELAIT.

2. Lesen2 teksi bahagian (a) di-atas ada-lah khas untok pendudok2 Daerah Brunei sahaja, manakala bahagian (b) bagi pendudok2 Daerah Belait. Pemohon2 mesti-lah berbangsa Brunei atau yang telah mendapat taraf keraayatan sa-bagai raayat Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan. Mereka hendak-lah tidak memegang sa-barang jawatan dalam perkhidmatan Kerajaan Negeri Brunei, sharikat2 atau firma2, sama ada bergaji bulan atau bergaji hari. Pemohon2 yang berjaya ada-lah di-kehendaki mengusaha dan memandu sendiri teksi2 mereka. Pemohon2 mesti-lah mempunyai lesen memandu sekurang2-nya kelas 3 dan di-akui sehat oleh Pegawai Perubatan Kerajaan.

3. Mereka2 yang telah memohon tetapi tidak berjaya atau permohonan2 mereka belum dapat di-pertimbangkan kerana sa-masa mereka memohon itu belum ada kekosongan lesen teksi yang di-maksudkan boleh-lah memohon sa-mula, jika mereka mahu berbuat demikian untok pertimbangan Lembaga Melesen Kenderaan Bermotor.

4. Semua permohonan hendak-lah menggunakan borang2 permohonan yang boleh di-dapati di-Ibu Pejabat Pengangkutan Darat, Jalan Gadong atau Pejabat Pengangkutan Darat, Kuala Belait. Permohonan2 mesti-lah sampai di-Ibu Pejabat Pengangkutan Darat, Jalan Gadong, Brunei tidak lewat dari 27hb Oktober, 1980 jam 4.00 petang. Permohonan2 yang lewat di-terima tidak akan di-layani.

JAWATAN2 KOSONG DAN PEMBERITAHUAN TAWARAN

ELECTRICAL DEPT. TENDER NOTICE

TENDER No. 39(IW)/1980

TENDERS will be received by the Tenders Board, Bandar Seri Begawan, Brunei from the registered Electrical Wiring Contractors, Class "A" and "B" up to 12 noon on Tuesday, 21st October, 1980 for the following:—

ELECTRICAL INSTALLATION FOR RURAL MOSQUE AT KAMPONG PUNI, KAMPONG LABU ESTATE, TEMBURONG

Tender documents may be obtained from the office of the Chief Electrical Engineer, Bandar Seri Begawan.

The tender documents to be placed in a plain envelope addressed to the Tenders Board. The envelope to be clearly marked : —

"TENDER FOR ELECTRICAL INSTALLATION FOR RURAL MOSQUE AT KAMPONG PUNI, KAMPONG LABU ESTATE, TEMBURONG".

Tender deposit of $100.00 shall be in the form of a cheque refundabie only to all unsuccessful tenderers upon the receipt of a bona fide tender.

TENDER No. 38(IW)/1980

TENDERS will be received by the Tenders Board, Bandar Seri Begawan, Brunei from the registered Electrical Wiring Contractors, Class "A" and "B" up to 12.00 noon on Tuesday, 21st October, 1980 for the following:—

ELECTRICAL INSTALLATION FOR 2 BLOCKS 6 UNITS CLASS "C" FLATS 3 BLOCKS 6 UNITS JUNIOR FLATS FOR DISTRICT OFFICE, SERIA

Tender documents may be obtained from the office of the Chief Electrical Engineer, Bandar Seri Begawan.

The tender documents to be placed in a plain envelope addressed to the Tenders Board. The envelope to be clearly marked:—

"TENDER FOR ELECTRICAL INSTALLATION FOR 2 BLOCKS 6 UNITS CLASS "C" FLATS AND 3 BLOCKS 6 UNITS JUNIOR FLATS FOR DISTRICT OFFICE, SERIA".

Tender deposit of $100.00 shall be in the form of a cheque refundable only to all unsuccessful tenderers upon the receipt of a bona fide tender.

B.S.P. TENDER NOTICE NO. 19/80

ITEM 1 — One lot scrap bare copper wire, approx + 30 tons.

ITEM 2 — 3 pcs. welding manipulator for welding flanges s/no. V3108.
- (a) 2 pcs — 7 cwt.
- (b) 1 pc — 15 cwt.

ITEM 3 — One lot rejected casing.
- (a) 144 pcs — 7″ x 45′ casing R3 EL N80 29 LB/FT.
- (b) 67 pcs — 5″ salvage casing EX H-37.

ITEM 4 — One lot rejected casing.
- (a) 12 pcs — 7″ x 45′ casing R3 EL P110 32 LB/FT.
- (b) 21 pcs — 7″ x 45′ casing R3 BTC P110 32 LB/FT.

Note : The above materials are located in the Supplies yard in N.I.A. Seria.

TERMS OF TENDERING

1. Tenders shall be deemed to be irrevocable and open for acceptance by the Company for a period of 14 days from the closing date.
2. All tenderers should enclose a copy of their Bankers letter stating that the amount he is bidding could be paid within 10 days after the receipt of the COMPANY's written notice.
3. The items to be sold are sold on an 'as is' 'where is' basis and the successful tenderer must : —
   a) pay to the COMPANY the total sum tendered for within 10 calendar days after receipt of the COMPANY's written notice.
   b) remove the materials entirely at his own expense within 4 working days otherwise the COMPANY will treat this tender null and void, and or charge rent at the rate B$500.00 per day.
4. The COMPANY further reserves the right : —
   a) To refuse to accept any or all tenders submitted, and
   b) To withdraw any or all the items before acceptance of any tenderer's offer.
5. The COMPANY accepts no liability whatsoever for the sale of the above materials/equipment, which is sold subject to faults and defects, if any, and without any condition or warranty as to the quality and fitness for purpose required or otherwise. A letter of indemnity signed by the purchaser will be required by the COMPANY before release of goods.
6. In most cases the items to be sold may be viewed on any working day on application to : —

   Supplies Department/Disposal Section,
   Brunei Shell Petroleum Company Limited,
   SERIA.
   (SSU-15, Tel. No. NIA 536 or 403)
7. The closing date for receipt of Tenders shall be 8.00 a.m. on 27th October, 1980. Tenders should be addressed in sealed envelopes to : —

   B.S.P. Co. Ltd.,
   Supplies Superintendent,
   SERIA.
   "Endorsed : Tender No. 19/80.
8. The submission of a tender shall be deemed to constitute acceptance by the Tenderers of all the terms of tendering set out herein.

TENDER NOTICE

1. TENDERS will be received by the Chairman of Tenders Board at the office of State Financial Officer, Ground Floor, Secretariat Building, Bandar Seri Begawan, Brunei from P.W.D. Registered Class 'AX' Contractors up to 12.00 noon on Tuesday 4th November 1980 for the construction and completion of :

   DENTAL SURGERY
   TUTONG CAMP
   TUTONG.

2. Before the tender documents can be issued, tenderers must show proof that :

2.1 They are currently registered P.W.D. Brunei as Class 'AX' Contractors.

2.2 Tenderers must produce a specific Bankers letter, stating that in the event of the applicants Tender being successful, the said bank will provide a Security Bond for the duration of the Contract in an amount not less than $29,000.00 or 10% of the submitted tender, whichever is the greater. This document must be submitted to the Architects during the tender period, failure to do so will amount to a rejection of the tender.

3. Tender Documents can be examined at and obtained from the office of the Architects :

   BOOTY EDWARDS DAN RAKAN2 AKITEK
   146 Jalan Chevalier
   Bandar Seri Begawan
   Brunei

from Monday 20th October 1980 onwards during normal office hours.

4. The tender deposit required is $500.00 which is in the form of a cheque, shall be made payable to the Architects. This deposit is refundable to each tenderer upon the receipt of a bona fide tender and the return of all tender documents in good condition.
5. Tenders shall be submitted on the Form of Tender and enclosed in envelopes provided and properly sealed. There must be no indication of the names and address of the tenderer on the envelope.
6. Tenders received after the above stipulated closing time will be rejected.
7. The Government of Brunei does not bind itself to accept the lowest or any tender.

PUBLIC WORKS DEPT. TENDER NOTICES

No. 159 OF 1980

TENDERS will be received from Class "C" and above P.W.D. Brunei registered contractors by Tenders Board, Brunei up to 12.00 noon on 21st October, 1980 for : —

SUPPLY OF IRONING BOARDS TO P.W.D. BRUNEI FOR A PERIOD OF ONE YEAR.

Tender documents and all particulars may be seen at the office of Public Works Department, Bandar Seri Begawan, Brunei.

No. 160 OF 1980

TENDERS will be received by the Tenders Board, Brunei up to 12.00 noon on 21st October, 1980 for : —

MAKING UP OF 3466 SETS OF UNIFORMS FOR PUBLIC WORKS DEPARTMENT, BRUNEI.

Tender documents may be seen and all particulars obtained at the office of Public Works Department, Bandar Seri Begawan, Brunei.

No. 161 OF 1980

TENDERS will be received from Class "AX" Hauling Contractor only and above P.W.D. Brunei registered contractors by Tenders Board, Brunei up to 12.00 noon on 21st October, 1980 for : —

EARTHFILLING TO THE PROPOSED MENGLAIT PLAYING FIELD AT JALAN MENGLAIT (GADONG), BRUNEI.

Tender documents and all particulars may be seen at the office of Public Works Department, Bandar Seri Begawan, Brunei.

No. 163 OF 1980

TENDERS will be received from Class "A" only P.W.D. Brunei registered contractors by Tenders Board, Brunei up to 12.00 noon on 21st October, 1980 for : —

CONSTRUCTION OF PROPOSED RELIGIOUS SCHOOL AND ADMINISTRATION BLOCK AND ANCILLARY WORKS AT KAMPONG SENGKURONG, BRUNEI.

Tender documents and all particulars may be seen at the Office of Public Works Department, Bandar Seri Begawan, Brunei.

No. 164 OF 1980

TENDERS will be received from Class "A" only P.W.D. Brunei registered contractors by Tenders Board, Brunei up to 12.00 noon 28th October, 1980 for : —

RELIGIOUS DEPARTMENT BUILDING, BANGAR TOWN, TEMBURONG.

Tender documents and all particulars may be seen at the office of Public Works Department, Bandar Seri Begawan, Brunei.

No. 165 OF 1980

TENDERS will be received from Class "A" only P.W.D. Brunei registered contractors by Tenders Board, Brunei up to 12.00 noon on 28th October, 1980 for : —

CONSTRUCTION OF GABION RETAINING WALL ALONG THE BEACH BEHIND JERUDONG PARK AT JERUDONG, BRUNEI.

Tender documents and all particulars may be seen at the office of Public Works Department, Bandar Seri Begawan, Brunei.

No. 166 OF 1980

TENDERS will be received from Class "B" and above P.W.D. Brunei registered contractors by Tenders Board, Brunei up to 12.00 noon on 28th October, 1980 for : —

SUPPLY OF 36 SETS OF CLASS III FURNITURE FOR 3 BLOCKS OF 12 UNITS EACH FLAT AT JALAN ISTANA, BANDAR SERI BEGAWAN, BRUNEI.

Tender documents and all particulars may be seen at the office of Public Works Department, Bandar Seri Begawan, Brunei.

No. 167 OF 1980

TENDERS will be received from Class "B" and above P.W.D. Brunei registered contractors by Tenders Board, Brunei up to 12.00 noon on 28th October, 1980 for : —

MANUFACTURE AND SUPPLY OF CLASS III FURNITURE FOR:—
- i. 2 BLOCKS 2 G QUARTERS,
- ii. 2 BLOCKS OF 12 UNITS BARRACKS and
- iii. 1 BLOCK OF 16 UNITS BARRACKS

AT POLICE COMPLEX MUARA, BRUNEI.

Tender documents and all particulars may be seen at the office of Public Works Department, Bandar Seri Begawan, Brunei.

SUPPLY OF RATTAN FURNITURE TO THE R.B.M.R.

1. TENDERS are invited for the supply of the following Rattan Furniture to the Royal Brunei Malay Regiment, Berakas Garrison.

No.	Items	Qty.
a.	Chair easy rattan cane without cushion	344
b.	Settee rattan cane without cushion	28

2. The tender should state price. Enquires on specification can be made to DAQMG 2 Office, Regimental Headquarters, Royal Brunei Malay Regiment, Berakas Garrison.
3. Tender will be received by the Chairman Tenders Board at the Office of the State Financial Officer, Bandar Seri Begawan at 4.00 p.m. Saturday 25th October 1980.
4. Tender must be placed in a plain sealed envelope. There must be no indication on the envelope of the name of the tenderer. The envelope should be endorsed "SUPPLY OF RATTAN FURNITURE TO ROYAL BRUNEI MALAY REGIMENT".
5. The Government of Brunei does not bind itself to accept the lowest or any tender.

SUCCESSFUL TENDERS

1 Improvement of existing sewerage system to main sewer, Airport Police Complex, Jalan Muara — Yale Const & Dev Co — $355,198.60 (corrected).

2 TV receivers etc to Primarys Schools
   Generator — Hock Hung Hing Auto Co — $1,400.00 each
   Amplifier — York Camera Colour Lab — $2,600.25
   Overhead projector — Riverside Trading — $1,600.00.

3 Machinery and Equipment for the Padi Project —
   a. 4 units $3\frac{1}{2}$ ton tipping trailer — Multi Corpn Pte Ltd — $4,500.00 each — 1 month.
   b. 4 units light tractors 65HP — Tractors Malaysia Bhd — $30,446.00 each — 4 months.
   c. 2 units minidozer—Hock Hung Hing—$24,960.00 — 4 months.
   d. 1 station wagon — NBT — $23,775.00—2 months.
   e. 1 pick-up truck — NBT — $20,850.00—4 months.
   f. 4 units jeep — Goh Hock Kee — $9,900.00 each — ex-stock.
   g. 4 units tipper trucks — Champion Motors — $35,012.00 each.
   h. 1 large double sheeled rotary ditcher — Brusia Corpn — $20,669.00 — 5 months.
   i. 1 Fleco stacker rake for Bulldozer — Tractors Malaysia — $12,720.00 — 3 months.
   j. 1 double sheeled offset hydraulic ditcher/cleaner Brusia Corpn — $85,995.00 — 5 months.

4 Extensions to NAAFI, Berakas Camp — Ted Pte Ltd — $731,230.35 — 9 months.

5 Army Works Seria, COMMCEN & TTB accommodation — Ha Tung Meu Const Co — $2,279,031.15 — 12 months.

6 Electrical installation for administration block, workshop & facilities, Mile 2, Jalan Berakas — Kwek Eng — $30,204.00.

7 Lighting fittings to Mohammad Bolkiah mosque, Kg Serusop — Modern Elec Co — $55,800.00.

8 100 units 18″ Lawn Mowers — Hock Hung Hing Auto Co — $418.00 each.

9 Electrical installation, Welfare Home, Kg Pulaii — Hj Sulong Elec & Eng Co — $336,448.90.

10 Construction of diversion roads, surfacing etc, Panaga Police Complex — Yong Sok Gen Contractor — $279.30.

11 Alterations to Medical Clinic at Police Hqtrs — Messrs Unicrown (Pte) Ltd — $600,000.00.

12 Materials testing equipment — Malayan Electrical Co — $16,100.00 per unit — 3 months.

13 Construction of garages for Suri Seri Begawan Hospital — Sim Boon Hua Gen Cont — $56,800.00 — 3 months.

14 30.875″ 8.75″ OD Marine outfall pipes at Sewage disposal works — Hong Bee Const Co — $574,130.00 — 7 months.

15 Construction of 2 Class 'F' qrts at sewerage section — Dato Hj Hamidoon & Anak2 — $176,539.30 — 6 months.

16 Construction of RC floors etc at MRU 'B' compound, Gadong Police Hqtrs — Meesrs Dara Const — $69,865.00 — 2 months.

17 Supply of Bitumen — Messrs Ocean Asphalt Co Ltd — $68.00 per ton.

18 Supply of Plywood (No 35/80) — Zainal Associates — $265,950.00 CIF Brunei.

19 Supply of tyres —
   Hwan Seng Trading Co — Tyre 3 ribbed 6.00 x 16-6 — $85.80 each.
   7.50 x 15-8 Ply — $112.20 each
   6.40 x 14 6 Ply — $104.00 each.
   Hock Hung Hing Auto Co — Tyre 6.50 x 16-6 — $102.88 each
   10.00 x 28-6 — $524.97 each
   205 x 16 — $217.60 each.

20 BRC welded wire fabric (No 36/80) — Messrs Africa Co — $36,100.00 CIF Muara Port — 1 month.

22 Supply of Audio Visual Aids etc to SUAMP/RIPAD — Sharikat Par Wijaya — $169,982.10.

23 Soil investigation for Brunei International Airport — Geotechnique Limited — $146,285.00

24 Supply, installation and preventing maintenance of split type room units in Government Buildings 1/10/1980 to 30/9/1981
   — Capital Air Con Eng Co — BSB, Muara, Tutong and Temburong.
   — Marsee & Co — Belait District.

PELUKIS JUGA PEMBENTOK MASHARAKAT — Mahmud Bakyr

Oleh : AWANGKU HIDUP

BANDAR SERI BEGAWAN. — Para pelukis tanah ayer telah di-ingatkan supaya sedia menyedari yang mereka ada-lah merupakan salah satu golongan yang memainkan peranan penting dalam mempengarohi chorak dan pembentokan masharakat keliling mereka.

Ini telah di-tekankan oleh Pemangku Pesurohjaya Kemajuan Kerjasama, Awang Mahmud bin Haji Bakyr ketika beruchap merasmikan Pameran dan Peraduan Seni Lukis yang di-adakan di-Balai Pameran Perpustakaan Dewan Bahasa dan Pustaka di-sini minggu lalu.

Menurut-nya, dengan kreatif yang bermediumkan warna dan bentok, para pelukis tidak terlepas daripada obligasi mereka terhadap kesejahteraan hidup jenarasi dalam satu situasi dan masa mereka berada.

Oleh itu jelas-nya, wajar-lah bagi sa-tiap seniman seni lukis menyedari dan mengetahui bagaimana dan kemana mereka harus membawa pemikiran masharakat Brunei melalui daya chipta yang mampu mereka hasilkan.

Untok menjayakan peranan tersebut dengan penoh dedikasi kata-nya, sudah tentu para pelukis tidak dapat melarikan diri dari pelbagai soal kehidupan yang melingkongi masharakat yang mana soal2 yang ujud itu kemudian-nya menjadi bahan bagi mereka untok menghasilkan sesuatu lukisan.

'Golongan pelukis bukan hidup dalam glass tower dengan ilham samata-mata sa-bagai sumber makanan hidup-nya. Golongan pelukis ada-lah juga anggota2 masharakat dan dari masharakat-lah sa-patut-nya kekuatan sumber ilham mereka', jelas-nya.

PEMENANG

Dalam dunia yang serba baru ini, Pemangku Pesurohjaya mengakui memang ramai orang yang hanya mahukan keselesaan dan mahu menekmati segala kesenangan yang dapat mereka perolehi tanpa memikirkan masaalah alam keliling yang mereka kira tidak menguntongkan buat di-fikirkan.

Hal tersebut, kata-nya, sudah sa-olah2 menjadi satu trend pemikiran orang2 zaman sekarang, segala-gala-nya mesti di-kira dari sudut untong rugi-nya. "Barangkali ada betul-nya pendapat ini kerana apa-lah guna-nya melibatkan diri dalam sasuatu kalau tidak menguntongkan diri sendiri," tambah beliau.

KESELESAAN

Dalam zaman kejar mengejar untok kemewahan hidup dewasa ini, menurut beliau, golongan yang begitu sempit fikiran-nya memang menganggap yang isu2 saperti keruntohan moral, menghormati ibu-bapa, jujor serta amanah terhadap tugas ada-lah sasuatu yang sudah lapok.

Lebeh dari itu mereka mensifatkan yang tanggongjawab untok mempertahankan identiti bangsa itu sudah menjadi out-of-date dan mendakwa golongan yang chuba mempertahankan-nya sa-bagai orang yang ketinggalan zaman.

Dalam pembentokan masharakat yang lebeh sempurna, golongan sasterawan sering di-kenali dengan ketajaman bahasa mereka selaku penaroka jejak pembaharuan pemikiran masharakat atau sa-kurang-kurang-nya sa-bagai alter-ego masharakat-nya.

Bagi masharakat pelukis, Pemangku Pesurohjaya itu penoh yakin yang matalamat yang ingin mereka sumbangkan kapada masharakat ada-lah terpendam melalui bahasa banchohan warna dan ukiran bentok karya2 yang di-hasilkan.

LAPOK

Pameran dan Peraduan Seni Lukis itu ada-lah dianjorkan oleh Persatuan Pelukis2 Brunei sempena memperingati Hari Keputeraan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan Yang Ke-34 tahun.

Peraduan tersebut terbahagi kapada lima bahagian dan lebeh dari 100 keping lukisan telah dipertandingkan.

Bahagian Abstrek telah di-menangi oleh Morshidi Marshal, Potret — Dk. Rosimah bte Pg. Mohammad, Pemandangan — Fahmi Haji Suhaili, Batik — Jaafar Zabidi, dan Archa — Ceaser Pascual.

KELIHATAN Awang Mahmud sedang di-bawa memerhatikan hasil2 karya yang di-pamerkan.

Kursus suaikenal

KURSUS suaikenal yang memakan masa empat hari di-Sharikat Minyak Shell Brunei Berhad bagi enam orang pegawai Pulis Diraja telah berakhir Khamis lalu dengan satu perbinchangan para peserta dengan pehak pentadbir sharikat tersebut bertempat di-Pusat Perhubongan Sharikat Minyak Shell Brunei Berhad di-Seria.

Sa-lama kursus tersebut, para peserta telah di-berikan kesempatan untok mengunjongi jabatan2 penting sharikat itu guna untok memberikan gambaran dekat tentang penghasilan minyak dan berbagai aspek pembangunan sharikat itu.

Mereka telah juga di-bawa untok melawat ka-beberapa jabatan2 penting sharikat tersebut dan seterus-nya meninjau aktiviti penghasilan di-pelantar2 minyak di-laut.

Gambar menunjokan para peserta menerima taklimat berhubong dengan perkhidmatan kakitangan sharikat daripada salah sa-orang pegawai-nya di-bilek penerangan, Pusat Perhubongan sharikat itu.

Kejadian mati lemas

BANDAR SERI BEGAWAN. — Berikutan dengan kejadian mati lemas sa-orang kanak2 yang berumor dua tahun, Awang Orsamli bin Salleh di-Kampong Setia 'B' baru2 ini pehak pulis sa-kali lagi menasehatkan orang ramai terutama ibu bapa dan penjaga kanak2 yang tinggal di-Kampong Ayer supaya tidak membiarkan anak2 kechil mereka berjalan berseorangan di-atas jembatan2 di-Kampong Ayer.

Pehak pulis telah berkali-kali mengeluarkan ingatan sa-umpama itu memandangkan kejadian2 mati lemas yang sering kali berlaku di-Kampong Ayer.

Mayat Awang Orsamli telah di-jumpai oleh sa-orang jiran yang berdekatan dengan rumah-nya kira2 pukol sa-belas sa-tengah pagi hari Rabu lalu.

Pameran Urusan Rumahtangga bertujuan untok hidupkan bakat kaum wanita

BANDAR SERI BEGAWAN. — Datin Hajjah Jusnani binte Haji Lawie, Pengarah Yunit Peranchang Ekonomi menjelaskan bahawa Pameran Urusan Rumahtangga ada-lah bertujuan pada menghidupkan bakat2 kaum wanita khusus-nya di-bidang Urusan Rumahtangga supaya tidak terus tenggelam dalam zaman yang serba 'instant' ini.

Ini kerana kata-nya, walau pun pada masa ini banyak kaum2 wanita di-negeri ini yang memperolehi kemahiran2 dari kelas dewasa akan tetapi kemahiran2 dan bakat2 tersebut akan hilang begitu sahaja jika tidak di-praktikan.

Beruchap selaku Pengerusi Pameran di-majlis pembukaan Pameran Urusan Rumahtangga yang telah di-adakan di-Dewan Pusat Belia di-sini pada hari Ahad lepas, Datin Hajjah Jusnani sa-terus-nya menjelaskan bahawa tujuan di-adakan pameran ini ada-lah semata-mata untok menunjokkan bakat dan kemahiran kaum2 wanita dalam bidang2 memasak, menjahit, membuat atau mengubah bunga dan sa-bagai-nya.

Di-samping itu, tambah-nya lagi, pameran itu juga bertujuan pada memberi peluang kapada kaum lelaki untok mengetahui serba sedikit akan jenis2 masakan, kueh mueh, jahitan dan gubahan yang di-buat oleh wanita yang bukan hanya terhad kapada kari, korma dan masak rebus sahaja.

"Sunggohpun jenis2 barang-barang pameran terpaksa di-hadkan mengikut peruntokkan yang di-sediakan tetapi saya perchaya jenis2 yang telah di-pileh itu ada-lah boleh membayangkan masakan2 yang dapat membuka selera sesiapa yang melihat-nya", ujar Datin Hajjah Jusnani.

Sebab itu kata-nya, buat julung2 kali-nya pameran ini di-buka untok kaum lelaki pada memberikan gambaran2 yang sa-benar-nya akan tentang aktiviti2 kaum wanita yang tidak terkechuali dari sa-barang kemajuan dewasa ini.

Sa-jumlah 22 jenis masakan, jenis kueh mueh dan hasil kerja tangan telah di-pertandingkan di-pameran tersebut. Hadiah-hadiah terbaik di-sandang oleh Dayang Halimah binte Haji Yusof, tempat kedua jatoh kapada Dayang Abidah binte Abd. Rahim dan ketiga di-menangi oleh Dayang Rosita binte Yunos.

Hadiah2 kapada pemenang2 telah di-sampaikan oleh Datin Naemah binte Razali, Isteri Pegawai Daerah Brunei dan Muara.

DATO Paduka Haji Abdullah kelihatan sedang menyaksikan hasil2 kerja urusan rumahtangga yang menjadi bahan pameran pada hari itu. Di-kanan beliau ia-lah Datin Hajjah Jusnani Haji Lawie selaku Pengerusi Pameran tersebut.

DI-TERBITKAN OLEH BAHAGIAN PENERANGAN, JABATAN SETIA USAHA KERAJAAN DAN DI-CHETAK OLEH JABATAN PERCHETAKAN KERAJAAN BRUNEI.